

**ELŐFIZETÉS ÁR.**  
 Egész évre 6 frt.  
 Félévre 3 „  
 Negyedévre 1 frt 50 kr.  
 Bőrmertelen levelek  
 csak ismert keszektől fo-  
 gadtatnak el.  
 Írásminták adatainak  
 vissza.  
 Egyes szám ára 20 kr.  
 A nyilatkozat minden gar-  
 mondó díja 20 kr.

# Z E M P L É N .

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

**HÍRDETÉSI DÍJ:**  
 hivatalos hirdetéseknek:  
 Minden egyes szó után 1 kr.  
 Azonfelül bélyeg 50 kr.  
 Kiemelt díszbetűk s kör-  
 zettel ellátott hirdetések  
 nyekért térmenték szerint  
 minden centiméter  
 után 3 kr számítottak.  
 Állandó hirdetéseknek  
 kedvezmény nyújtatik.  
 Hirdetést a „Zemplén”  
 nyomdába küldendők.

## HIVATALOS RÉSZ.

346. szám.

Zemplénavarmegye alispánjától.

### 10 főszolgabíróknak.

A magyar kir. pénzügyminiszter öngymél-  
 tóságának 72927. sz. a. kelt, az illetékkiszabás  
 céljaira szóló bizonylatok és a marha- és lövele-  
 lekre vonatkozó körrendeletét másolatban oly fel-  
 hívással adom ki, hogy azt a községi előjárókkal  
 sürgősen közölve, annak tartalmára őket kitanit-  
 ván, pontos és szövegszerű betartására utasítsák.

Tudomására hozandó a községi előjáróknak  
 az is: hogy ezen körrendelet a „Zemplén hiva-  
 talos lap útján köztudomásra hozatván, annak a kör-  
 rendeletet tartalmazó példányát alkalmazkodás vé-  
 ggett hivatalaiknál megőrizni kötelességüknek tartásák.

Felvilágosítandók egyidejűleg a községek  
 az iránt is, hogy a körrendelet 5-ik pontjához  
 képest bélyeghitelt vehetnek igénybe illetőleg  
 kérelmezhetik, hogy az ottani postán bélyegje-  
 gyek árultassanak, ilyen kérelmek a tek. főszol-  
 gabíró urak által közvetítendők lesznek.

S.-a.-Ujhely, 1888. jan. 10.

Alispán h.  
 Vicsmándy Ödön,  
 főjegyző

(Másolat). A m. kir. pénzügyminiszterium-  
 tól. 72927. sz. Körrendelet az ország összes tör-  
 vényhatóságaihoz. A bélyeg és illetékek iránti  
 törvények és szabályok némely határozatainak  
 módosításáról szóló 1887. évi XLV. t. cz. 3. és  
 4. §-ainak az ingatlanok értékének megállapítá-  
 sára vonatkozó rendelkezései szerint az 1881. évi  
 XXXIV. t. cz. 8. §-ának b) pontjában említett adó  
 és érték bizonylatok helyett ezentel oly bizonyít-  
 ványok szükségesek az illetékkiszabás céljaira,  
 melyekben a földbirtokra, a házbéradó alá tar-  
 tozó házakra és a kir. kisebb haszonvételekre  
 nézve a törvény 4. §-ának 1, 2. és 5-ik pontjain-  
 ban meghatározott tiszta jövedelem, a házosztály-  
 adó alá tartozó házakra nézve pedig az idézett  
 törvényszakasz 3-ik pontjában meghatározott adó-  
 összeg (földtermentesítési járulékkal együtt) le-  
 gyen kitüntetve. A törvényhatóság ehez képest  
 utasítsa az ezen bizonylatok kiállítására hivatott  
 (községi bírákat és jegyzőket, s a rendezett ta-  
 nácsu városok polgármestereit) városi törvény-  
 hatóságoknak az adóteleggönyv vezetésével meg-

bizott hivatal főnökét, hogy a náluk meglévő  
 kataszt. birtokívek, illetve adóajstromok alapján  
 1888. évi január hó 1-től kezdve, a fentebbiek  
 értelmében állítsák ki az említett bizonylatokat,  
 s egyuttal figyelmeztesse őket arra, hogy az 1881.  
 évi XXXIV. t. cikknek egyéb határozmányai s  
 így a kérdéses bizonylatok kiállítása, illetve be-  
 küldése körül netán felmerült mulasztások eseté-  
 ben alkalmazandó 47. §. is, az új törvény által  
 érvényükben nincsenek érintve. Ezen felül az új  
 törvény 16. §-ának rendelkezései által az 1875.  
 évi XX. t. cz. 14. §-ának határozatai ugy a mar-  
 halevelek bélyeg kötelezettsége, mint a bélyeg-  
 illeték lerovási módjára nézve is lényegesen mó-  
 dosítottak. Minthogy az 1887. XXV. t. cz. máj  
 1888. évi január 1-ső napján lép érvénybe, de a  
 marhalevelek kiállítására használandó bélyeges  
 kincstári uralapok mintája, azok kezelési módja,  
 valamint érvényességük ideje és a külföldi mar-  
 haleveleknek minő alakban való elfogadhatása a  
 törvény 16. §-ának 3. bekezdésében foglalt hatá-  
 rozmányok értelmében általam egyidejűleg a  
 földm., ipar- és kereskedelemügyi miniszternek  
 külön rendelet útján csak később fog megállapít-  
 tatni, ezen §. egyéb intézkedéseinek végrehajtása  
 céljából, egyetértve a földm., ipar- és kereske-  
 delemügyi miniszter urral, egyelőre a következő-  
 ket rendelem: 1) A törvény érvénybe lépésének  
 napjától, vagyis 1888. évi január 1-től kezdve,  
 nemcsak a lovakról és szarvasmarhákra a 16. §.  
 első bekezdése értelmében kiállítandó marhaleve-  
 lek, hanem azok a marhalevelek is bélyegkötele-  
 sek, melyek a juhok, kecskék és sertések tulajdon  
 átruházásánál vagy szállításánál ugy a tisztán bel-  
 földi, mint a belföldi és külföldi forgalomban az  
 e tekintetben fennálló törvény vagy rendeletek  
 szerint kiállítandók. 1888. január 1-től kezdve  
 továbbá megszűnik azon kedvezmény, hogy a  
 szopos csikó anyjával külön illeték fizetése nél-  
 kül egy lövelelre (marhalevelelre) jegyezhető, ha-  
 nem ezen időn túl a szopos csikó után külön 3  
 kr. illeték számítandó. 2) A bélyegköteles mar-  
 halevelek kiállítására addig is, míg a fentebb  
 mondottak szerint későbbre hagyott intézkedés  
 meg nem történik, a jelenleg forgalomban lévő  
 bélyeges kincstári lö- és marhalevel uralapokat  
 kell használni. Azok a marhalevelek azonban,  
 melyek juhok, kecskék és sertésekre vonatkoz-

nak, tekintettel a 10—10 db szerint megállapított  
 5 kr. illeték mérvre, kizárólag az 5 kros bélyeg-  
 gel ellátott marhalevel uralapokon lesznek kiállít-  
 andók. 3) Ehez képest az az eljárás is, mely a  
 bélyeges kincstári lö- és marhalevel uralapok ke-  
 zelése körül az 1875. évi okt. 28-án 54669. sz.  
 a. illetve a f. évi július hó 7-én 30104. sz. a.  
 az ország összes törvényhatóságaihoz intézett  
 körrendeletek alapján ez idő szerint követetik,  
 egyelőre további érvényben marad. 4) Ha a bé-  
 lyeges kincstári uralapon kiállított marhalevelbe  
 jegyzett állatok darab száma szerint fizetendő  
 bélyegilleték többet tesz ki, mint az uralpra nyo-  
 mott bélyeg értéke, a fizetendő illetéktöbblet bé-  
 lyeg jegyekben rovandó le, melyek a marhale-  
 velre még a kiállítás előtt felragasztandók és  
 azok alsó szines része a törvény 16. §-a értelmé-  
 ben a kiállítás keltével és a kiállító nérvél ke-  
 resztül irandó. A marhalevelek kiállítására hiva-  
 tott közegek e törvényes rendelkezések szigorú  
 betartására utasítandók és különösen figyelmeztet-  
 tetnek, hogy a bélyegjegyek használata által pó-  
 tolandó illetékre nézve elkövetett megrövidítések  
 ezentel is az 1875. évi XXV. t. cikknek 16. §-a  
 értelmében minden darab szarvasmarha és lö,  
 illetőleg minden 10—10 db sertés, juh és kecske  
 után külön-külön 50 krtól 2 frtig terjedő bírság-  
 gal, a bélyegjegyek keresztülírása körüli szabály-  
 ellenességek, illetve mulasztások pedig az illetéki  
 szabályok 117. §-ának 1) pontja értelmében 1  
 frttól 50 frtig terjedő bírsággal fognak büntetenni.  
 5) A 4. pontban említett törvényes intézkedésre  
 való tekintettel felhatalmaztam a kir. pénzügy-  
 igazgatóságokat, hogy oly községekben, melyek-  
 ben bélyegáradók nincsenek, a községben lévő  
 postamestereknek, a község elöljáróságának indokolt  
 és a kir. adóhivatal útján előterjesztendő kérvé-  
 nye alapján legfeljebb 30 ft értékű terjedő bé-  
 lyeghitelt engedélyeztessék azon esetben, ha  
 ily kivételes intézkedés a helyi viszonyoknál fogva  
 kellően igazoltnak mutatkozik. Az adóhivatalban  
 engedélyezett hitelnek megfelelő kifizetést a ki-  
 vánt értékosztályzati bélyegjegyekből a posta-  
 mestereknek s illetőleg a község elöljárónak  
 bélyegmentes vétbizonyítvány és az utólagos havi  
 elszámolás kötelezettsége mellett, fogja kiszolgál-  
 tatni. Utasítom a törvényhatóságot, hogy a

## TÁRCA.

### Visszaemlékezés Capri szigetére.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

**H**gy éve lesz, hogy elhagytalak te mesebeli  
 tündér kis sziget a nápolyi öböl kék hul-  
 lámú tengerében, s ez év alatt hányszor  
 látogattalak meg, hányszor szállott gondolatom  
 vissza feléd, hányszor kereste föl lelkem mindig  
 derült napsugaras egéd, zöld ligeteid, fantasztikus  
 alakú szikláid és ezredes romjaid, s mindig vidám  
 mosolygó lakóid? S mint a forrás vizétől felüdült  
 fáradt vándor, mindig megifjúdva, felvidámulva  
 tértem önmagamhoz vissza.

Talán csakugyan igaza lehet azoknak, kik  
 neked varázshatalmat tulajdonítanak? Te lennél  
 az a hely, hol nem létezik bu, ösmeretlen a fájdalom,  
 hol megtanul szeretni az kinek e szenvedély  
 szívét még nem érinté, s feledni, kinek csak  
 a feledés adhat megnyugvást. Mily dőre hit, mily  
 hiu ábránd, remélni abban, hinni azt, hogy e  
 nagy földtekén létezhetik oly kis sziget, oly em-  
 berlakta talpalatnyi földdarab, mely bútul, bánat-  
 tól ment. Hol ember van ott szív is, hol szív ott  
 szenvedély, s hol szenvedély ott elérhetetlen ábrán-  
 dandók. Nem ugy van-e alkotva az ember, hogy  
 mindig elérhetetlen után törekedjék, s ha ez elér-  
 hetetlennek gondoltát elérte is, vágyai nem nyug-  
 szanak, terveit ismét egy újabb cél felé kergetik.

Egy hervadt kis virágcsa az, mi ma gondo-  
 latom hozzád viszi kis sziget, egy kék nefelejts  
 szikládról, melyet az öreg Peppino adott emlékül  
 át, midőn szomorú történetét elbeszélé.

Utolsó estém töltöttem Capriban. Feltáma-  
 dás estéje volt, s mint rendesen Wanda B. belga  
 barátommal esti sétánkra indultunk, melankólikus  
 hangulatban voltunk, neki is anyyi sok lett volna  
 mondani valójá, melyet mint az igazi fájdalommal  
 szokta tenni az ember, ő is magába zárt, bár lát-  
 tam, hogy ez estve nehezen küzdött azzal, hogy  
 ne hozzon valamit felszínre lelke mélyéből. Ez  
 estve talán szomorubbak voltunk mint máskor,  
 mindketten éreztük, hogy mily fájón fog esni az  
 elválás e helytől, hol dacára rövid ittélünknek  
 már egész otthon éreztük magunk, hova anyyi  
 reménnyel jöttünk, s honnan oly sok kedves  
 emléket viszünk magunkkal a távol otthonba.

A Piazzetta felé indultunk, mely ünnepies  
 színt öltött. Az ablakokban gyertyák égtek, s sző-  
 nyegek lógtak le, egyik háztól a másikig tarka  
 lámpión-girlandok húzódtak és a templom előtt  
 össze volt gyűlve Capri, a Grande marina sőt  
 Ana Capri lakosságának egy része is. Magas, nap-  
 barnított arcú szálás férfiak, büszke önhitt tekin-  
 tettel, mindannyi edzve a tenger vihara által, hol  
 életük legnagyobb részit halászat s korál-keresés-  
 sel töltötték s töltik el. Karcsu, nyulánk termetű  
 nők, fekete haj s még feketébb csillogó szemek-  
 kel, melybe a feneketlen mélységű tenger, mit  
 mindig látnak, minden vésses hullámaival léfeny-  
 képeződött. Mindannyi megtartott valamit az  
 egyiptomi jellegből, honnan őseik erednek, s ez  
 kellemes vegyületbe ment át az olasz típus ka-  
 rakterével. A férfiak féltékenyen, villogó tekintettel  
 követik az idegen minden lépését, s a nők barátság-  
 osan mosolyogva, mint régi ismerőst üdvözlőnek  
 minden külföldit, s szegény idegeneknek így kell  
 hanyódnia a Scilla és Charibdis: a biztatólag

néző szem, s a kifent éles főr között.

Elragadó est volt a Piazzettáról, oly kilátás  
 nyílt, mely a természet iránt egészen fogékony-  
 talan embert sem hagyta volna érintetlenül. Balra  
 sötét feketén, mint egy óriási koporsó emelkedett  
 ki a tengerből a szomorú emlékü Ischia romba  
 dőlt kis városkája Casamicciolával, melynek elta-  
 karított romhalmaza alatt még most is ott fe-  
 szenek a földrengés szerencsétlen áldozatai. Kihalt  
 a népes városka, kerülük az idegenek e szomorú  
 helyet, hol a repkénynyel befutott omladékok föl-  
 lött zokogó gyászalakot látni. A leáldozó nap  
 végső bibor-vörös sugarai mint fákyla a szomorú  
 ravaltat világitják meg, s míg másutt a feltámadást  
 ünneplik s hozsanna zeng: itt az örök halált gyá-  
 szolják, a romok alatt el van temetve Ischia  
 jövője is.

Távolabb Ischiától a uap aranyos szegélyé-  
 ben látni csillogni a kis Praciellát, hol Lefontain  
 Graciellája talán még most is várja hűtlen ked-  
 vesét. Prosida mögött mint kis pontocskák tűnik  
 föl Nisyda szigete s szemben százezernyi lámpá-  
 jával a költők által megénekelt Nápoly, honnan  
 ivalakban, mint egy üstökös hurca végig a ten-  
 gerparton fénylenek Portici, Torre del Greco, Torre  
 Annunziata Cortelbomare és Sorrento lámpái; s  
 mind e fölött, mint bengáli fény a Vezuv tüzes  
 koronája, mely mintha részt akarna venni az ün-  
 nepiességen ma szokatlan fényvel világit s szí-  
 véből mint vérző sebből kigyózza folyik Pompeji  
 felé az izzó láva.

Mig így belemerültünk a megható látvány  
 szemlélésébe, a távol s közelben megkondultak a  
 harangok, a levegő telve volt ima és zsolozsmák-  
 kal megindult a körmenet, a papok hosszú sora,  
 apró és felnőtt gyermekek feldiszipált palma leve-

Mai számunkhoz egy ív melléklet van csatolva.

marhalevelek bélyegkötelezettségére nézve, a területéhez tartozó községeknek a fennebbiek értelmében azonnal utasítást adjon, s hogy egyáltalán jelen rendeletem pontos és gyors végrehajtása iránt azonnal kellően intézkedjék. Budapest, 1887. december hó 27-én. Tisza s. k.

Zemplénvármegye bizottságának S.-a. Ujhelyben 1887. évi dec. 13. tartott rendes évnegyedes közgyűléséből.

487/17114. sz. Olvastatott a megyei számvevő jelentése az 1886. és 1887. évi hátrálékos községi számadások tárgyában.

A községi vagyion kezelésnek ellenőrzése, a törvényhatóság egyik főfontosságú feladatát képezvén, megyei számvevő jelentéséből kitetszőleg e téren számos körjegyzőségekben észlelhető mulasztás, igen súlyos beszámítást és a törvény legszigorubb alkalmazását megérdemlő hivatalbeli vétségnek tekintetik.

Mihez képest a kimutatás másolatának kiadása mellett utasítottatni határozottatott a vármegye alispánja, hogy a *hanyag körjegyzőket a hátrálékos községi számadások záros határidő alatti beterjesztésére rendbíróság, esetleg a mulasztó költségére kiküldésekkel kötelezze.*

Egyidejűleg a számvevői kimutatás a vármegye hivatalos lapjában is közzététetni határozottatott.

Kelt mint fent.

Jegyzette:

Horváth József,  
tb. főjegyző.

Kiadta:

Viczmányi Ödön,  
főjegyző.

Az 1885. és 1886. évi számadások, valamint az 1887. évi költségelirányzatok beterjesztésével késedelmező körjegyzőségek illetve nagy községeknek névszerinti kimutatása:

I. Az 1885. évi számadásokkal hátrálékban vannak; a szerencsi járásból: 1. Gesztely nagy község. 2. Sóstó-falva. 3. Bekecsi körjegyzőség. 4. Ondi körből, Rátka, A. és F.-Golop községek. A tokaji járásból: Tolcsva nagy község. Az ujhelyi járásból: Ladmaczi körjegyzőség. A bodrogközi járásból: Agárdi körjegyzőség. A gálszécsi járásból: 1. Gálszécsi. 2. Sz.-Kereszturi. 3. Sz.-Polyánkai körjegyzőségek. 4. T.-Terebes község. A n.-mihályi járásból: Nátafalvi körjegyzőség. A homonnai járásból: 1. Sz.-Radványi. 2. Virávai körjegyzőségek.

II. Az 1886. évi számadásokkal. A szerencsi járásból: 1. Gesztely nagy község. 2. Csánalosi. 3. Bekecsi körjegyzőségek. 4. Ondi körből, Rátka, A. és F.-Golop. A tokaji járásból: Tolcsva nagy község. Az ujhelyi járásból: 1. Ladmaczi. 2. Csörgői. 3. Czekei. 4. Velejte. 5. Petrahai körjegyzőségek. 6. S.-Patak nagy község. 7. S.-a. Ujhely. A bodrogközi járásból: 1. Agárdi. 2. Perbenyiki. 3. Bélyi. 4. Szentesi körjegyzőségek. A gálszécsi járásból: 1. Gálszécsi. 2. Vécsei. 3. Sz.-Keresztuti. 4. T.-Terebesi. 5. Sz.-Polyánkai. 6. M.-Izsépi körjegyzőségek. A n.-mihályi járásból: Nátafalvi körjegyzőség. A varannai járásból: 1. A tavarnai körjegyzőségből: Majoróczka, Tavarna és Matyasócz községek. 2. A v.-csemernyei körjegyzőségből: V.-Csemernye, Szacsur és Dávidvágás községek. A homonnai járásból: 1. Topolovkai. 2. Göröginyei. 3. Izb.-Radványi. 4. Virávai körjegyzőségek. A szinnai járásból: 1. Szinnai. 2. Koloniczai. 3. Papinai körjegyzőségek.

lekkal, tarka zászlókkal s minden színű lampionokkal szent énekeket hangoztatva vonultak a templomba. Aztán egy idő múlva elhangzott a távolban is az utolsó harang, megszűnt az ének, föl szállott az ima s néma lett újra minden...

Öntudatlanul is a sziget tulsó, déli oldala felé irányoztuk lépteinket, a keskeny köves ösvényen, mely kigyózó vonalban vezet kertek s villák között. Megbűvölten állottunk meg, egy szép álomnak látszott az est. A fakadó tavasz üde zölddé varázsolt, megifjított mindent. A fa nagyságu kaktuszelevelek nagy lapos leveleiből, mint apró piros láng nyult ki az ezer és ezer virág. A narancsok sötétzöld lombja közül, mint mosolygó arccsókák kandikáltak ki a piros gyümölcsök. A lég telve volt a gyümölcsfák, narancsok s a citromvirág kábitó illatával, melytől tüdők megittasult. Szeretet, szerelemről látszott beszélni minden: a zongora akkordjai, melyek a villa quisisana rózsás kertjéből felhatoltak, az olasz dallamos hangja, ki a gitár mélabús rezgése mellett a Santa Lucia áriáját éneklé, a hold, mely sugaraival körülölelé a szigetet, a szellő, mely a tenger felől jöve a lombokat megmozgató, mindez szerelemről beszélt, arról a melletünk lévő rom, melynek falain százados agavék virágai nyultak a magasba, s melynek márvánnyal ékesített termeiben hajdan a kéjgő Tiberius enyelgett kedve seivel, s a szigetet körülvevő tenger apró hullámainak csattogása, amint a sziklafalakat érinté, ezernyi itt maradt csók viszhangjának tetszett.

Mintegy negyedórai séta után a punte Fragara terraszan állottunk. Mily egészen más kép, mily más vidék tűn fel szemünk előtt, mintha a 10 perc alatt 10 órát vándoroltunk volna, a szelid regényes helyről a világ legvadabb pontjára.

III. Az 1887. évi költségvetéssel. A s.-a. ujhelyi járásból: 1. R.-Bányácska és Csörgő községek. 2. Petrahai körjegyzőség. A bodrogközi járásból: Perbenyiki körjegyzőség. A gálszécsi járásból: 1. Gálszécsi. 2. Sz.-Polyánkai körjegyzőségek. A n.-mihályi járásból: N.-Mihály község. A homonnai járásból: 1. Izb.-Radványi. 2. Virávai körjegyzőségek.

17162. sz.

Zemplénvármegye alispánjától.

#### 10 járási főszolgabíróknak.

A fedeztetési állomásokat tárgyzó kir. földmívelési miniszteri intézvény másolatát, az illetők megfelelő értesítési végett kiadom.

S.-a. Ujhely, 1888. jan. 10.

Viczmányi Ödön,  
alispán h.

(Másolat). Földmívelés- ipar- és kereskedelemügyi m. kir. miniszter. 67897/87. sz. Zemplénmegye közönségének S.-a. Ujhely. E miniszterium lötenyésztési osztályában 1887. évi decz. 8-án és folytatólag tartott értekezlet alkalmával Zemplénmegye területén a jövő 1888. évi fedeztetési idény tartamára az alábbi fedeztetési állomások (a takarmányneműeknek a kitüntetett áron való szállítási kötelezettsége mellett) alakítása határozottatott el u. m.: 1. B.-Ujlak 6 ménnel a zabot mm. 5 ft 50 kr., a szénát mm. 2 ft 50 kr. 2. Buttká 2 ménnel a zabot mm. 5.50, a szénát mm. 2.50. 3. Cselej 3 ménnel a zabot mm. 5.50, a szénát mm. 2.50. 4. Varannó 2 ménnel a zabot mm. 5.50, a szénát mm. 3.—. 5. N.-Mihály 3 ménnel, 6. Kelecseny 2 ménnel, 7. Kir.-Helmeicz 5 ménnel, 8. Szerencs 3 ménnel, 9. S.-Patak 3 ménnel, 10. Berzék 3 ménnel, 11. Gálszécs 2 ménnel a zabot mm. 5 ft 50 kr., a szénát pedig mm. 2 ft 50 kr. Ezzel kapcsolatban értesítem, hogy a ménszétosztás Eperjesen január hó 26-án fog megtartatni, miért is felkérem, hogy a szétosztás napját az érdeklét községekkel azonnal közölje. Budapest, 1887. decz. 31. A miniszter megbízásából: Kozma, sk.

115/888. sz.

S.-a. ujhelyi járás főszolgabírájától.

#### Valamennyi község előjáróságának.

A S.-a. Ujhelyben állomásozó cs. kir. 7-ik sz. uhlánus ezred állomás parancsnokságának f. évi január hó 10-én 15. sz. a. kelt átirata szerint f. hó 4-én a jelzett parancsnokság székhelyéről B.-Szerdahelybe egy kincstári előfogaton szállított konyhaszerek és ruhanemek közül 40 db evőedény, zsák, 24 db tábori sátorkapocs és 68 db lönyüg elvesztett, felhivatnak ennek folytán a községek bírái, hogy a fentebbi tárgyak megtalálóját községeikben nyomozni, s ha a tárgyak feltaláltának, az esetben azoknak beküldése mellett ide jelentést tenni köteleességüknek ösmerjék.

S.-a. Ujhely, 1888. jan. 16.

Br. Gaizler József,  
szolgabíró.

### A magyar köznépek érdekében.

— Két cikk. —

#### II.

A magyar népnek már természetében van, hogy irtózik minden reformtól, újítástól, legyen az a legüdvösebb haladás, ha

Salerno felett magasan állott a hold s a tündöklő csillag környezettel valóságos nappali fényt árasztott, oly fényt, minőben csak a forró égőv lakói gyönyörködhetnek holdas éjszakán. Alattunk a szédítő mélyben a tenger apró hullámai játszadoztak a hold szelid sugarával, gyengéden simulva a sziklafalakhoz. A tenger közepén mint két obeliszk, vagy mint egy ósidőktől fennmaradt diadalkapu romjai sok száz méter magasan nyult föl a két Faraglioni sziklahegy, hova még ember alig tette lábát, s mely helyhez borzalmas mesék fűződnek Tiberius császár idejéből, ki utolsó éveiben e sziget lakója volt. Körülöttünk minden oldalról szédítő meredek, kopár sziklafalak emelkednek, a hold által megvilágítva s arnyékolva a legfantasztikusabb alakokban.

Amerika azon helyére képzeltük magunkat, hol Ríp az elásott kincseket keresé, várva a szellemek s a kapitány megjelenését s mintha a képzelet játékot akart volna velünk üzni, a szikla szélén megmozdult egy alak. Peppino, az öreg Peppino volt, bárkásunk, s mellette Annita, a korálárus leánya ült. Ősz haját s szürke szakálát a hold még jobban megezüstözé s szemében könyecsepppek csillogtak, mint lent a tenger apró hullámai.

Ugy tűnt fel előttünk, mint egy kőszobor, mintha szép nemes arcán Praxiteles vésője dolgozott volna, s vissza hagyta vonásain egy hosszú élet összes keservét, összes fájdalmait. Fehér nadrágja, mint a halászköznél rendesen, térdig fel volt gyűrve, derekát piros schavl szorítá körül, melynek rojtjai oldalán lelőgtak, bő, tarka inge nyakának s mellének egy részét szabadon hagyta, melynek kifejtett izmai plasztikuson domborodtak ki, kezében egy virágcsokrot tartott.

pedig a legcsekélyebb anyagi áldozattal is jár: biztos, hogy sirja meg van ásva a legszentebb intézménynek is. Elülhet a lelkész világ- s nép boldogító eszméivel, mikor az öreg komám uram végighallgatva papjának szép szavait, ezt feleli reá: „az apánk sem tudott írni, mégis jobb volt akkor a világ sorsa mint most.”

Aztán az ifjuság, ha betűt lát, még a háta is borzad; örül hogy az iskolából megszabadult s egyéniségének teljes öntudatával az éjhomálya alatt az áldott legénykedésnek adhatja magát. De népes a főnőka, ez kedves hely, ide siet a fiatalság, itt aztán letörődik a vallásos és iskolai nevelésnek minden zománca. A 14—15 éves leányka kezdi megösmerni az élet sikamlós utait, mohón hallgatva ártatlanságát beszennyező beszédek.

Már most kérdem: feltéve, hogy a fenti szép eszmék a gyakorlati életben megvalósíthatók is lennének, ki teszi meg? Minő olvasmányt adjunk a nép kezébe, mely őt vonzza, ki fog népies felolvasást tartani? Ehez tudni is kell s akarni is.

A fiatal lelkész — talán mindegyik — igen szép magasztos eszmékkel lép a gyakorlati életbe, s aztán kezdi lassan érezni, hogy igen nehéz a Krisztus keresztje, még nehezebb a sors s az élet, s azon tövisek melyek teremnek egy lelkész pályáján. Később a rendes körülmények közt szegény sorsu ref. pap, családi gondokkal küzdve elő sem tudná keresni világ- s nép boldogító eszméit asztalfiókjából. A róm. kath. tisztársak talán többet tehetnének, nem küzdve az anyagi étellel. Mindenek felett legfőbb akadály a szegénység, mely lenyűgözi a szellemet s nincs kedve ideák után futkározni senkinek, mikor a mindennapi kenyér után kell kapkodni.

Végül még az énekkarról szólva, ez a reá fordított fáradságot legjobban megjutalmazza, mert vonzó, gyönyörködtető, az ifjuság is kedveli. Hatása is van, mert érzélem s léleknemesítő. Néptanítóinknak volna ez szigorú hivatások, de fájdalom! Apolló lantja avatatlanoknak nem szólal meg, így ez is csak reménybeli állapot marad. Többet váránk itt a tanítóképző intézetektől.

Nyomott a kedélye mindenkinek, ur és szegény busul, hogy miért? mindenki tudja. Nem édes már a magyar haza teje kivándorol a nép. Az édes anya kebele, mely 46.597. 980, millió hold szántóföld, nem képes kenyeret adni szegény gyermekeinek.

Ily búsnak az öreget még nem látám, megütödvé, részvéttel mentem hozzá s kezét barátságosan megszorítva, fájdalma okáról kérdezősködtem.

Kitörle a két nagy könyecseppet, melyek mázsányi teherrel látszottak lelkén nehezeden, s talán mert lelke a két nagy csepp terhével könnyebbedet, vagy talán, mert jól esett neki a valódi részvét, szelidebbé lett arca s halk hangon, hogy az e hely csendjét föl ne zavarja, kérdé, ha nem hallottam-e még Carmella történetét, ha nem, hát elbeszéli azt, pedig idegen még nem hallotta tőle. Kért, hogy ne vegyem tőle rosz néven, ha elbeszélése unalmas lesz, s ha mint egyszerű bárkás csak egyszerű szavakkal adhatja elő, s midőn biztosítam érdeklődésemről, következőleg kezdé el történetét:

E kis szigetke s az azt körülvevő két tenger és a hegyek, melyeket a Monte Solare csúcsáról belátunk, az a mi egész világunk.

Tanítónk mondja ugyan, hogy ott a tengeren túl, messze, hol a nap a habokba leszáll, még van más világ, de mi keveset gondoltunk arra, miként velünk is keveset Abban az időben, melyről beszélek, gyermekkoromban, a mi kis világunk alig volt ösmeretes, elvéte került ide egy-egy idegen, ki két barlangunkat megnézte s aztán távozott, vagy néha egy festő, ki szép szigetünket lerajzoló. Hajó is ritkán vetett horgonyt a granda marina öblöcskéjében; ha jött is, csak azért jött, hogy átvegye narancsunkat, mely még edesebb mint a sorrentói, vagy olajunkat, melynél jobb Sziciliában sem terem. Mi aztán kaptunk ezért cserébe egyet-mást, mire éppen szükségünk volt, mert nekiük kevés kellett. Kis szerény lakásunk s annak berendezését magunk

Folytatás a mellékleten.

Ezek után önként kérdezi az olvasó, mit tegyünk tehát? A legszebb eszmének is el kell veszni? Vagy összedugott kézzel nézzük tétlenül hova hajt a korszellem bizonytalan áramlata? Erre nézve idézem nagy Széchényink szavait: „Nem teszik most már folyók mélységei, tengerek szélessége, városok erőssége a haza valódi erejét nem teszi az alkotmány. . . . Bármilyen szerencsétlen helyzetű legyen is az ország, bármilyen láncok által legyen is lebilincselve a nemzet előbb-utóbb mégis szabaddá tér, ha lakosaiban a polgári erény tiszta vére buzog; s viszont akármi boldog fekvésű legyen is az erkölcs, ha romlott a tiszta erkölcs a polgári erény nem fénylik többé.“

Mi pedig a legszebb polgári erény? Az egyetértés. Nézzük a kis Helvétciát: „un pour tous, tous pour un“, egy mindnyádjáért, és mindnyája egyért. Tegyen így a magyar is s tartson már valahára össze ne versengjenek a nemzetiségek, törje sorát minden honpolgár, míg jobb jövő virad. Serény munkásság mind az anyag mind a szellem terén. Tegyük félre a „luxust“ a jelen század e fekélyét, az üres gög által emelt korlátokat, melyek embert embertársától külön választanak; dolgozzék ur és szegény, akkor megélünk; különben annak a 300,000 magyar nemes családnak, mely oly hosszú idők viharán át Magyarország alapköve s e nemzet fentartója volt, ma-holnap csak hült helyét találjuk.

Ne okoljuk a magyar köznépet sem, mely még most sem tud ébredni, s ragaszkodik százados tudatlanságához. Mélyebb okai vannak ennek.

Hát Mózes megértette-e a nép, midőn hitsorsosaihoz leborult a homokba, s ölelte csókoltá árva testvéreit s a nép nem ismert meg az isten küldöttét s azt kérde: ki vagy te? Azóta sok száz esztendő folyt el, s nagyott változott a világ folyása, és mégis megtörténik ez ma is csak hogy más alakban. Így nem érti meg még ma sem a nép a korszellem intő szavait s az igények, mely által az istenség egy lépéssel ismét közelebb hív magához, az emberi művelődés tövises örvényén küzdve kell magának utat törnie, mert ez sorsa. De mivel a világrendben megállapodás soha nincs, az ígét sem lehet eltemetni. Mit tegyünk tehát?

Ápolgassuk azokat s ahol lehet gyakorlatilag is valósítsuk meg. A jelen viszo-

teremtjük elő, öltözetünket magunk s asszonyaink szövik a kecskék szőréből, s azt, mire gyomrunk éhezett, megadta e drága föld s a körülöttünk lévő tenger.

Ott, (kezével pár lépésre jobbra mutatott) hol ama kormos kőhalmaz van, állott Carmella atyjának kicsiny, de tiszta, takaros házacskája. Az öreg korálkereskedő volt s én mint kis árva gyermek kerültem hozzá. Együtt nőttünk fel Carmellával s nem volt nap, mit nem együtt töltöttünk volna el. Felhajtottuk kecskéinket a legmagasabb sziklára, leültünk ott Amalfival szemben, honnan messze ellátni Salernót, a monte Vesuviót, Nápolyt, majdnem az egész világot; még talán Rómát is s ezt én mind Carmellának ajándékoztam, s ő nem egyszer büszkén dicsekedett vele atyjának. Én vagy köveket szedtem össze s ő ledobálta a meredek sziklákról, s hogy ugrált, hogy tapsolt örömeiben, ha egy kő egészen a tengerbe esett. Majd virágokat szedtem neki; nagyon szerette ezen két virágokat, (s itt a csokrot mutatá) melyek sehol másutt nem nőnek s nálunk is csak a meredek sziklákon, olyanok mint a ne-felejtés, de talán még annál is szebbek, felkúsztam értök a kövek között, s aztán tele raktam vele szép göndör haját, s így felvirágozva, vigan dalolva tértünk mindig haza.

Így mult el év év után, s magam sem tudom miként történt, egyszer jobban megnéztem Carmellát, s mit addig észre nem vettem, láttam, hogy szépen kifejlődött nagy leány lett. Mindenki ösmerte őt a szigeten, mindenki számára volt egy kedves, vidám szava, mely oly jól esett mosolygó ajkáról. Ha Capriban valakit szomorúság ért, Carmella megjelent s elfűzte azt, mint a nap-sugár elkergeti a sötét felhőket. Nem volt oly beteg, kit meg ne látogatott volna, s a szenvedők jobban várták őt, mint Domenicot, éltes orvosun-

nyok között ezt csak is társadalmi uton érhetjük el.

Alakítsunk népkönyvtárakat közadakozásból, olcsó, hasznos és népies olvasmányok össze gyűjtése által; ne idegenítsük el a tudni vágyó s jobbjézésű keveseket fizetési kötelezettségekkel, mert ez mint teherviselés elidegenít. Aztán ismerni kell a nép gondolatkörét. Anyagi világban élén csak ennek becsét ismeri. Előtte a lélek vágyai nem nagyértékűek, s ezért, tisztelet a kevés kivételnek, anyagi áldozatot soha nem hoz. Ha a fölhasznált göröngy megadta a kenyeret: megelégedett és boldog, ennél magasabbra vágyai ritkán szárnyalnak, elmondván mindennapi egyszerű imácskáját azzal a biztos tudattal kél és fekszik, hogy ő ember-tisztének hűen megfelelt.

Lehet hogy rövid idő múlva bekövetkezik, amidőn a törvény szava is megszólal, s törvényhozásilag ki lesz mondva, népnevelésünk kiegészítő részének kötelező volta, s minden község köteles lesz népkönyvtárat felállítani. Uttörők vagyunk mi is, községünkben az ifjuság nevelését célzó mindkét intézmény általam vezetve még él, és gyakorlatilag is működik; kis körben, nagy fáradsággal hordja a homok szemeket a közművelődés templomához. Hogy meddig fog élni? nem tudom.

„Nunc autem venio ad gravissima.“

Bizalommal fordulok a „Zemplén“ lelkes közönségéhez, pártolást kérve ezen uttörő vállalathoz, ugyszintén a magyar nyelv terjesztő egyesület elnökségéhez, a gazdasági egyesülethez, kérve becses lapjának ingyenes igénybe vételét\*) a népnevelés, közművelődés minden igaz barátjához, méltóztassanak az „abaraí olvasókör“ könyvtárat egyszerű hasznos olvasmányokkal, könyvekkel, kegyesen gazdagítani. Nevezett egyesület elnöksége a szives küldeményekért hálás köszönetet mondva, azokat hirlapilag nyugtázza.

Adja isten, hogy szavaim vizshangra találjanak!

Horkay Bertalan.

### Vármegyei ügyek.

A földmívelés-, ipar és kereskedelem m. kir. minisztérium B. Zsádány és B. Olasz községek szőlőterületeinek zár alá vételét, minthogy azokban a filokszéra jelenléte hivatalosan megállapított, elrendelte.

\*) Lapunkat mint eddig ezután is szívesen küldjük az abaraí olvasókör derék tagjainak! Szerk.

kat; ő csak megérintette a szenvedőt kezével s fájdalmi mindjárt enyhültek. Ha szüreteltünk, a nagy lapos levelű kaktusok gyümölcsét, fűgét, narancsot vagy olajbogyót szedtünk, ő mindenütt ott volt, mindenkinek segített s dala mint a pacsipta éneke vizshangzott az egész szigeten. Ha összejöttünk ünnep délutánján a Piazzettán vagy Paganó mellett s táncra kerekedtünk: boldog volt, a ki vele táncolhatott, a tarantellát senki sem tudta úgy mint ő, s ilyenkor sötétkék szemei, melyekből az ég s a tenger minden kéksége visszatükröződött, úgy fénylettek, mint éjjel a Vezuv izzó lávája, ajkai kipirosodtak, mint az afrikai korál s termete oly hajlékony volt, mint a pálma, melyet a sirocco lenget. Mily boldog vagy te signor, hogy nem ösmerted, mert most talán oly boldogtalan volnál mint én! s mégis ha nem ösmertem volna, talán még szerencsétlenebb lennék.

Carmella atyja elbetegesedett s Francesco-nak fiát, kinek a Piazzettán nagy raktára van, Enricot vette magához üzlettársnak. Itt kezdődött az én boldogtalanságom. Egy este, már sötétedni kezdett, a nap Ischia mögé hanyatlott le, vizes edényeimmel jöttem haza. Fáradtan botorkáltam, mert a forró nyár ciszternáink esővizét kiszárítá s egész a Piccolo marinától kellett jönni, hol szigünk egyetlen édesvíz-forrása van. Carmellát az uton találtam, egy aló magas virághoz támaszkodva, keservesen sirt. Először láttam szememben könyvet s fájdalma egészen elszibbasztott, vízzel telt edényemet is kibocsátám kezemből, mely eltört s tartalmát mohón szivta be a szomjas föld. Mi olaszok nagyon vallásosok s nagyon babonásak vagyunk; hisszük, hogy a természet sokszor jelek által igyekszik minket bekövetkezendő eseményekre figyelmeztetni. Hiszünk a jó szellemekben, s minden egyes embernek, minden városnak megvan a saját védőszentje, éppen úgy félünk a

A gerenda-szvidniki hadászati utvonálnak, N. Breznicze községen átvonuló szakaszán a 298. sz. hid rozzant felépítményeinek helyreállítása elrendeltetett.

Vármegyénk területére vonatkozólag a f. évi főszorozás működési terve a következőleg állapított meg: a bodrogközi járásban működési napok márc. 1. 2. 3. 5. 6. 7. 8. és 9-ike; az újhelyi járásban: márc. 12. 13. 14. 15. 16. 17 és 19-ike; a szerencsi járásban: márc. 21. 22. 23 és 24-ike; a tokaji járásban: márc. 26. 27. 28. 29 és 31-ke; a gálszécsi járásban: márc. 19. 20. 21. 22. 23 és 24-ike; a n. mihályi járásban: márc. 26. 27. 28. 29. 30. 31-ike és ápril hó 3. 4-ike; a szinai járásban: ápril 6. 7. 9. 10 és 11-ike; a homonnai járásban: ápril 13. 14. 16. 17 és 18-ika; a sztrópkaik járásban: ápril 20. 21 és 23-ika; végre a varannai járásban: ápril 24. 25. 26. 27 és 28-ika.

A vármegyénk területén lévő nyolc orsz. gyűlési választókerület választóinak 1888. évre vonatkozó névsora egybeállítván: a választók összes száma 19,288. Ezek közül régi jogon vétett föl 495, földbirtok alapján 15,126, házbirtok alapján 29, jövedelem alapján 2295, az értelmiség jogcímén: 1343 egyén.

### A közigazgatási bizottság üléséről.

Zemplénvármegye k. i. biz. ez évben első, vagyis január havi ülését mult hétfőn tartotta Matolai Etele alispán elnöke alatt. Főispán ömél-tősága a hófúvásokból eredt közlekedési nehézségek miatt ez ülésen meg nem jelenhetett. E miatt a közigazgatási albizottságok megalakítása a jövő havi ülésre halasztatott. A vidéken lakó k. i. biz. tagok közül csak Szerviczky Ödön látogatott el az ülésre.

Az alispán évi jelentése felolvastatván — tudomásul vétetett. Ennek egyik érdekes melléklete volt a varannai j. főszolgabirájának a járása területéről Amerikába kivándoroltakról szóló kimutatása, melyből fölemlítjük, hogy nevezett járásból 3023-ra rugott mult év végéig az oceanon-tuli országokba attelepült egyének száma. Az árvaszéki ügyvitel, pénzkezelés-, valamint a könyvvitel megvizsgálásáról szóló küldöttségi jelentés minden irányban megnyugtató eredményekről adván számot — tudomásul vétetett.

A vármegye főpénztárnokának jelentése szerint: a) a házi pénztár: 48 ft 83 $\frac{1}{2}$  krnyi, b) az uffentartási alap: 10,455 ft 36 krnyi, c) a betegápolási alap 1,752 ft 50 krnyi, d) a közig. letéti pénztár: 38,800 ft 04 krnyi, e) a vármegyei szegényalap 969 ft 23 krnyi, f) a hadászati pénztár: 3,518 ft 82 krnyi; a körjegyzői nyugdíjalap: 24,438 ft 52 krnyi, g) a mértékhitelítési alap: 1771 ft 73 krnyi maradványokkal záratott le az év végén. A közmunkaváltásból hátralékban maradt 15,101 ft 82 kr, a betegápolási alap-járandóságból: 5,934 ft 28 $\frac{1}{2}$  kr, a tisztviselő nyugdíjalap-járandóságból: 2393 ft 23 kr, a közművelődési pótadóból: 2902 ft 27 kr, a katonaszállásolási pótadóból: 683 ft 22 kr. A vármegyei tiszt-

gonosz szellemektől. Bizonyosan látott uram bárkánkön s ajtaink fölött egy vagy több patkó felszegezve, őseink hitték, s mi is hisszük, hogy e patkó az ördögtől s a kísértésektől megóv, míg a szaru, mely majd minden házban van, visszartartja a rossz szellemeket. Rosz eljelnek mondják, ha valakinek edénye eltörik egy kereszttön; azt valami nagy csapás éri és sirni fog nagyon sokat. Az előjel nem csalt! Zokogva panaszolá el nekem, hogy atyja határozott kívánsága az, hogy mielőbb Enrico felesége legyen, azé, kit ő nem szeret, a kit gyűlöl egész szenvedélylyel.

Megfogtam könyeitől nedves kezét, magamhoz ölelém mint akkor, midőn még együtt pásztorkodánk, s ő úgy simult hozzám mint egykor, midőn fent a hegycsúcson Tiberius váromjainak sötét boltozata alatt megijedve meséimről, ölemben keresett utalmat. Megmondám neki mint szeretem őt gyermekésem óta, hogy miota visszaemlékezni bírok ő volt szívemnek, lelkemnek minden vágya, agyamnak minden gondolata, hogy sem atyja, sem Enrico, sem senki e szigeten nem szeretheti úgy, kértem jöjjön velem atyjához, megmondjuk neki, hogy bárhonnan kikeresek oly vagyont, mint az Enricoé, ha kell felásom a hegyeket Tiberius rejtett kincseiért. Nem tudtam többet mondani. Mi a természet emberei nem tudunk oly szépen beszélni, mint signor ti urak, kik könyvből tanulják meg, de egymás szeméből kiolvassuk azt, a mit szánk kifejezni nem képes, amit lelkünkben éreznünk. Carmella reám függeszté könyes szemeit, melyek oly szelidek, oly bánatosak voltak, kibontakozott karjaim közül s némán rázta meg fejét. Elhallgattunk mindketten, — én szivdobogva vártam válaszát. Hidd el signor a tenger hullámai között sokszor pillanatokról függött életem, nem egyszer csaptak össze azok fejem fölött, de azt nem éreztem amit ebben a pillanatban, végre a

viselői nyugdíjintézetét alapjába (pótadóból s egyéni levonásokból) befolyt: 15,586 frt 76 kr.

Az arvaszéki elnök jelentése szerint decem-ber hónapban elintéztek 1797 ügydarabot, hátralelőben maradt 1305 ügydarab. Gyámság és gondnokság alatt áll 21,812 egyén. Az ingatlan arva-vagyon értéke: 4,747,325 ft.

A kir. tanfelügyelő jelentéséből fölemlítjük, hogy a hiányos berendezésű felekezeti iskolák cél-szerűbb felszerelése iránt az egyházi főhatóságok felkértek. Lácán. hol a hólyagos himlő járvány miatt az iskoláztatás szünetelt, az iskola megnyitott. A felvidék több iskoláját szakelődő személyesen meglátogatván, azok szellemét kifogástalannak, a tanítási eredményeket örvendete-seknek találta. Az ujhelyi izr. orth. iskola is ki-elégítő eredménnyel működik. Több izraelita is-kola előjáróságának a budapesti iskola-egyesület-hez segélynyújtás végett benyújtott folyamodása pártoló véleménynyel továbbított.

A kir. ügyész feléves jelentéséből kitesztöleg a ker. fogházban uralkodó rend s tisztaság kifogástalan. Az élelmiszerek roszasága miatt emelt panaszok helyénvalóknak találta: vállalkozók nem egy ízben ezért érzékenyebben kérdőre vo-nattak. A rab-létszám 250 — 300 között válto-zott. Ezek közül 30 egyén M. Szigetről lett ide szállítva. A rabtartási költségek összege felül járt a 24,000 fton, melylyel szemben csak 1425 frt tér-ült meg. A rabipar szépen virágozik, mit bizo-nyít az is, hogy a múlt év végével 1700 fnyi tiszta jövedelem lett beszolgáltatva az államkincs-tárba s a készletben maradt rabipari készítmé-nyek értéke a 300 fton felül áll. Egészségügyi tekintetben nagyon kívánatos lenne a jelenleg kör-házul használt szobákat külön álló épületbe átte-lepíteni. Ez intézkedést szakelődő annyira sür-gősnek, közegészség szempontjából mérlegelve oly-égető kérdésnek vallja, hogy ennek megoldását szér-rinte pénzügyi tekintetektől függővé tenni a közér-dek kockázatát nélkül nem lehet. A kir. ügyész vé-leményének helyeslésevel az igazságügyi minisz-terhez felterjesztés intéztetett.

A december hónapról szóló közegészség-ügyi jelentésből örömmel hallottuk, hogy a vár-megye több pontján lábrakapott járvány ereje mindenütt megszünt s járványmentesen léptük át az új év küszöbét. A téli nagy hidegnek több emberélet esett áldozatul s azon felül a fagyási sebek igen nagy számban fordultak elő. A szerencsi j. főszolgabírájának figyelme a járása székhelyén e tavaszkor rendezendő parasztbodya-tanfolyam ügyére ujjal felhivatott.

Az építészeti hivatal jelentése szerint: a to-kaji járás területén átvonuló vármegyei útvonalon 162 prizmányi kavicsbíány mutatkozik, ami az oda rendelt fedőanyagnak 5% a. E hátralék kizáró-lag Tokaj város közönségét terheli. E járás te-rületén közmunkájának leszolgáltatásában a leg-szorgalmasabb volt Tarczal, a leghanyagabb Zom-bor. Az ujhelyi járás területén, Gyula Lajos Ador-ján megyei útbiztos szakaszán az orsz. közmunka teljes leoldozva van. A január havi hófúvások a közlekedést minden irányban megakasztották. A n.-mihályi járás területén a közmunka-hátralék 5,9%. A gálszécsi járás területén hátralék nincsen, sőt egyes községek az őszszel múlt hadgyakorlatok alkalmára az előirt mennyiségnél jóval többet dolgoztak le. Az orsz. közm. leoldoztatása, a

hosszu csend után megszólalt ő. Peppinó senkit úgy nem szeretek mint téged, mondá, szeretlek mint legjobb testvéremet, nem volt bátyám, a jó ég adott nekem — maradj ezentul is az — aztán még szomorubbán megadással tevő hozzá, atyám úgy kívánja, engedelmessékedem kell, Enricoé leszek.

Három év múlt el azután. Carmella atyja, egybekelésük után nemsokára meghalt. Három év alatt senki nem látta mosolyogni, még azután sem, midőn Annita született. A szép kék szemek-ből talán több csepp folyt ki, mint a mennyi ezalatt a marina forrásból eredt, vig dalos szája elnémult miként megszűn dalolni nálunk télen a madár. Csak ott lehetett őt látni, hol ama kő-halmaz van a kis, szőlővel befutott terraszon, ki-sirt szemekkel bús arccal mindig a tenger felé nézve, mintha onnan várt volna valamit, s ha ilyenkor hozzá jöttem s kérdém hogy min tün-dök, mit vár, összereszt, halvány arcát pir borítá. Semmit, semmit, mondá, de mégis várok valamit, magam sem tudom, s aztán szomorúan kérdé, Peppinó, igaz az, hogy addig meg nem hal senki mielőtt boldog nem volt?

De signor én untatom fecsegésemmel, oly jól esik átélnem a régi időt, hogy szinte megf-ledkeztem hogy ön itt van s talán türelmetlenül várja hogy elbeszélésemet, — Carmella történe-tét — befejezzem.

Enrico egyszer eltávozott bárkájával a koral-szigetek felé. Hónapok multak el s ő nem tért vissza. Azoknak egy része, kik a halászatból visz-sza tértek azt beszélték, hogy Enricot bárkájával együtt a vihar elsodorta, mások ismét azt mond-ták, hogy kalózkok fogták el s vitték magokkal s aztán megölték.

Ma 18 éve — oly hosszú nekem az élet, hogy talán több is, — a feltámadásról jöttem haza felé.

bodrogközi járás területét kivéve a többi kilenc-járársban felülvizsgáltattott. A mocsár-butka-de-regnyő-vajáni és abarai útvonal jó karba helyez-tetése iránt az ottan érdekelt községekkel köz-ségi közmunkaerejük kiszolgáltatása végett meg-tartott hozzájárulási tárgyalások jóváhagyattak s a megajánlott községi közmunka-erő célszerű kihasználásának ellenőrzésével az építészeti hiva-tal megbízott. Az országos közmunka hátralékok kiszolgáltatásának végső határa ez évi márc. 1-ére tüzetven ki: mindazokra, akik e határidőn túl is hátralékosok maradnak, a háromszoros pénzbírság fog alkalmaztatni.

Az adófelügyelőnek szépen kidolgozott évi jelentése, melyben a községi, illetve körjegyzői kart, mint az állami pénzügyi igazgatásnak kiváló tényezőjét mutatta be s jellemezte, általános ér-deklődést keltett. Egyenesadó befizettetett a múlt évi decemberben 127,834 ft 91 kr, hadmentességi díj 8427 ft 50<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr, mindkét számadási ágál jóval több, mint az előző év ugyanazon havában. Egyenes adó, hadm. díj, fogyasztási adó, bélyeg-és jogilleték, visszabályozási kölcsön, visszabályo-zási társulatok költségjáruléka, szőlő dézsmavált-ság, iparkamarai illeték, tanítói nyugdíj alap, adó-behajtási illeték, költségtérítmeny, perköltség és bírság címén 1887-ben befizetendő volt: 3,121,437 ft 92 kr, befizettetett 1,608,446 ft 60 kr, hátrá-lékban maradt: 1,511,991 ft 32 kr. Ha azonban min-den egyes jegyző oly hivatalos buzgósággal és lelki-ismeretes pontossággal kezelte volna az adóügyet, mint kezelte a h. némeli, kesznyéveni, harkányi, t. szadai, szerencsi, zombori, b.-olaszai, s.-pataki, trauczonfalusi, s.-a.-ujhelyi, radi, a.-berencsküi, má-lcsai, rákóczi, bánóczi, homonnai, udvai, borri és n.-kemencei, jegyzők: a fent másfelmillióban kiirt hátralék egy ötöd résznyire szállott volna alá. Ujjal tudna rá mutatni a szerencsétlen községekre, melyekben egymásután két-három, roszzabbnál roszzabb egyennel lett a jegyzői állomás betöltve. E községek az eladósodás lejtőjén rohamosan szállnak alá a végromlás örvényébe! (Neveket kérünk! Szerk.) A tizenkét évi tapasztalatból be-szélő kir. adófelügyelő azonban maga is beösméri, hogy az általa fentebb aposztrofált közállapotok, a multhoz viszonyítva, sokban javultak. A jegyzői kar erősen megrosztaltatott s e megosztító mun-káért teljes előismeréssel adózik főispán öméltó-ságának. Végül kérte a jegyzők ellen folyamatban lévő fegyelmi vizsgálatok sürgős lebonyolítását.

A szakelődői jelentések lényegét fenteb-biekben megösmertetvén, a szőnyegen forgott egyéb közérdeklő tárgyak közül egy-kettőt még felemlítünk.

A tokaji kir. közjegyző, egy hozzá intézett sürgetési eset alkalmából, panaszt emelt, hogy az árvaügyek gyorsabb elintézésének érdeke leg-többször azért, mert a tárgyalásra beidézett felek a tárgyaláson meg nem jelennek, a közönyösségen csorbát szenved. A járási főszolgabírák utasítottak, hogy mindannyiszor, valahányszor a kir. közjegyz-zők által olyvégből megkerestetnek, a felek elő-vezetetéséről gondoskodjanak.

A bodrogi visszabályozó társulat céljára a Borsi és Ujhely határán átvouolú VI. számú át-vágásnak kibővítése végett szükségessé volt ki-sajátítási tárgyalás határnapjául febr. hó 13-a ki-tűztetett.

A szécs-kereszturi körjegyző, Kolb Sándor

A hold oly szépen világított talán még fényeseb-ben mint ma. A levegő illatos volt a narancs-vi-rág szagától, mint a mily illatos ma, lassan lép-deltem s elnéztem mint válik le egyik csillag a másik után az égről, s hoszu fényes ivben, hogy tűnik el, azt mondják, hogy ilyenkor mindig egy ember hal meg, mindig egy lélek száll ki. Arra a helyre értem hol ti signor megállottatok, midőn hangokat hallottam. Itt a meredek szikla szélén ült Carmella s mellette a szép idegen festő, ki pár hónapja lakott Capriban. Arcukat a hold megvilágította, s Carmella a festő vállára hajtá a fejét, de mily más Carmella volt ez! Szeme fénylett, mint a mily fénylőnek soha nem láttam, arca rózsásabb volt mint valaha, s arról annyi boldogság sugárzott ki, milyenné csak a szerelem képes átvarázsolni.

A helyett, hogy féltékeny lettem volna, ki-mondhatatlan boldognak éreztem magam, s hogy is ne lettem volna boldog, mikor őt is oly nagyon boldognak láttam. Ez volt az a szerelem amit ő öntudatlanul is várt a messzeségből, midőn órákon át elmerengett a szőlőlugas alatt. Nála beteljesedett, hogy addig meg nem hal az ember, még boldog nem lesz. Nála be, de nálam? . . .

Megálltam egy kissé, hogy lépteim zajával ne háborgassam őket, s hallám amint a festő be-szélte neki messze fényes nagy városról, hová nemsokára magával viszi, mint hitvesét, láttam amint Carmella hozzá simult szoroson miként a repkény oda tapad a fához, s szép kék szemei belemerültek a férfi nagy fekete szeméibe, aztán egy rémes sikoltást hallottam. Karjai a festőt szo-rosan átölelték, ajkuk egymásra tapadt, s mind-ketten eltűntek, mire a szikla szélére értem csak egy tompa zuhanást hallottam annak mélyéből, s megfordulva előttem állott Enrico kit elveszettnek

Amerikába kionsván, helyettesül Rács János okl. jegyző alkalmaztatott. Balogh Pál, sz.-polyán-kai körjegyzőnek fegyelmi ügyiratai indítványtétel végett a t. főügyésznek kiadattak. Kollonay Gyula és Balogh Béla felfüggesztett jegyzők folyamo-dásai a belügyminisztériumhoz felterjesztettek.

Elvi jelentőségű eset volt az, hogy akkor amikor a zuglanitóra kirótt bírság az illetőn be nem hajtható, a hitfelekezetre hárították át az anyagi felelősség. Ezt az elvet egy jelebbeszi eset alkalmából a vall. s közokt. minisztérium szankcio-nálta. Szerviczki Ödön k. i. biz. tag interpellálta a kir. tanfelügyelőt, hogy van-e tudmása Ujhely-ben arról a zugiskoláról, mely a »Zemplén« ez évi 2-ik számának »Különfélék« rovatában említve volt? A főszolgabíró figyelme arra felhivatott.

Végül — kimondatván, hogy adófelelbeszi ügyekben a tiszti főügyési vélemény előzetesen mindig kikérendő — a kivételes nőstülési engedeselem és katonaságtól leendő elbocsátatási folya-módások tárgyalása vétetvén elintézésé alá: ezek közül Hochwart János, Begányi József, Weisz Ezsaiás Sámuel, Klein Tachem (Tóni) Blicha Mi-haly, Csubák Mihály, Estók Mihály, Kondás Já-nos, Bukóvszky János, Matyi Gusztáv és Kvak András kérvényeik kedvező elintézését nyertek. Az ülés esteli 5 órakor elnökölő alispán meg-éljenzésével végződött.

## Hírek a nagyvilágból.

Kivándorlók katasztrófája. Egy Amerikában Kaliforniába igyekező s felső magyarországi kiván-dorlókat szállító vasuti vonat kisiklott s az a három kocsi, melyben zempléniak is számosan ül-tek, a 80 láb magas töltésről alázuhanásban izzé-por-rá tört. A 200 kivándorló közül csak igen keve-sen maradtak életben.

A német trónörökös torokbajából szépen gyógyul. A berlini városi tanácsnak hozzá intézett új évi üdvözlétére adott válaszában reméli, hogy lesz ereje minden időben azt tenni hazájának, amit hazája tőle elvár.

Hét millió embert pusztított el az árviz Kinában. A Hoang-Ho — sárga-folyam, melyet »Kina átká«-nak is neveznek, gátjait kiszakítván akkora területet, mint a mi Erdélyünk. viz alá merített s szilaj áradatával pár óra alatt három ezer falut nyelt el. A borzasztó katasztrófa pél-dátlanul áll a világtörténelem könyvében.

Oroszország makacsul ragaszkodik ama kö-veteléséhez, hogy Koburg herceg távolították el a bolgár fejedelmi trónról. E követelés ellen ha-tározottan tiltakozik a fejedelem, aki új év alkalmából a nála tisztelgett helyőrség tisztikarához a többek között így szólt: »... az események Bulgáriát talán nem sokára oda kényszerítetik, hogy jogait megvédje. Meg fogják látni, hogy a haza védelmében meghalni is tudók. Ezt a beszé-det orosz katonai körökben kihívásnak tekintik.

Oroszországban a múlt héten óriási hóvihár dühöngött, mely a kint táborozó katonaságot na-gyon megviselte. A csapatok soraiban máris a tifusz és vérhas kezd pusztítani.

## Hírek az országból.

Sennyey br. utódai. A néh. Sennyey Pál személyében egyesítve volt főrendiházi elnöki és

hittek, csillogó tőrrel kezében. Azután egymás mel-lett két csillagot láttam hoszu ivben lassan leszá-lani az égről.

Mit mondjak még signor? A kis ház egy óra mulva lángokban állott, alig sikerült megmen-tenem Annitát. Enrico eltűnt, de nem sokára hal-lottuk, hogy haramiák minden idegent Salernoól Amalfiig meggyilkolnak, s vezérük Enrico. Azt mondják, hogy áldozatait ide a Grotta rossába hozta, s hogy annak falai a sok vértől lettek pi-rosak, még most is hallani annak fenekéről a nyögést és sóhajokat felhangzani. Ez volt Enrico bosszúja.

A sziklának azon helyén, hol Carmella s a festő vére egyesült, nő e nefelejts, kék mint a Carmella szeme volt, sehol nem nyílik oly szépen mint itt. Ha látom, hogy a forró nyár elhervasztja, lekuszom a sziklának s vizet viszek magammal, hogy felfrissítem. Vedd signor e pár szálát, vidd el magaddal Capriból emlékül Carmella virágait.

A feltámadás estjét itt töltöm minden év-ben Annitával, Carmella leányával, a virág, Annita s a visszaemlékezés reá ez a mi tőle részemre megmaradt.

Könnyek gyűltek szemembe s megindulással szoritám meg Peppino kérges kezeit.

— Szegény Peppino kérdem tőle s te még most is sajnálsz nem de Carmellát?

— Sajnálni? Nem felelé ő, nem sajnálom, irigy-lem neki, hogy akkor mikor legboldogabb volt, azzal halhatott meg, kit szeretett.

Azóta többször előkeresem a száraz csokor-nefelejtset — Carmella virágát — s mindig eszembe jut Peppinó elbeszélése, s Peppinonak utolsó szavai:

»Irigylem, mert mikor legboldogabb volt, azzal halhatott meg, kit szeretett.«

országbírói méltóságot két utódra fogják ruházni. A miniszter-tanács megállapodása szerint a főrendek elnökévé *Vay Miklós* br., ország bírónak pedig *Szűgyény-Marich László* fog kinevezetni.

**Szatmár új püspöke.** *Messlényi Gyula*, jövő hóban teszi le az esküt Budán. *Ófelsége* a király kezébe. Fölszentelését *Simor* hercegprímás fogja teljesíteni még február folytán Esztergomban.

**Csatár Zsigmond**, függetlenségi, Békés-Gyulán *Göndöcs Benedek* ellenében 16 szótöbbséggel orsz. gy. képviselővé választottatott.

**György Endre**, kormánypárti, a munkácsi kerületben egyhangulag orsz. gy. képviselővé választottatott.

**Földrengés volt Szegeden** e hó 18-án. A rókusi városrészen némely háznál a poharak is leugráltak a polcra. A földrengést erős föld alatti moraj követte.

**Vízáradástól fél a főváros közönsége.** Ma még nem fenyeget ugyan a veszedelem, de a fővárosi tanácsa központi vészbizottságot már megalakította.

A kötéltre való pánszláv izgatók ellen, mint az „S. K.”-ben olvassuk, Sárosvármegye főispánja erélyes rendeletet intézett a járási főszolgabírákhoz, utasítván őket, hogy a vármegyében feltűnedező és a nép elbolondításán fáradozó kétes hírű idegen egyének kitoloncoltatásáról éberül s szigoruan gondoskodjanak.

## Különfélék.

(Meghívás) a zemplén vármegyei orvosgyógyásztervező egyesület által rendezett népszerű ismeretterjesztő estére, mely legközelebb f. évi jan. 29-én vasárnap délután 5 órakor S.-a.-Ujhelyben a vármegyeháza nagytermében fog megtartatni. Tárgyai: 1. Dr. *Schwartzner Ottó* budapesti egyetemi m. tanár előadása az alvásról és álomról. 2. Dr. *Duka Tivadar* nyugalmazott keletindiai cs. tábornoki törzsorvos (Londonban élő menyéjének fia) értekezése: Első benyomások Keletindianában. A hinduk társadalmi alaptörvénye. A rendezőség.

(Ujhely legöregebb embere) a száz esztendődtől jó „Zsarnóczy bácsi” meghalt. Amiket a halál követéinek neveznek: a betegségeket ő csak hírből ismert. Érzékei teljes épségének, a testi és szellemi ruganyosságának legutolsó percéig őrvendhetett. Halála előtt való napon, házas életének hetvenkettedik évforduló napján is még teljesen üde emlékezettel s fiatal tüzzel beszélte el hozzátartozói előtt esküvőjének történetét. A világgal s a mindennapos életnek száz bajával keveset törődött — bár minden irányban nagy körre kiterjedő ismereteivel a kor színvonalán állott. Életben, gondolkodásban hasonlósága volt a szinopei bölcsnek, valóságos modern Diogenes, azzal a különbséggel, hogy boldog családi körében az az ő háza volt az ő vara, melyből a bölcs világnézetével mondott kritikát az élet hívságos csécsap jelenetei fölött. Az embereket nem kereste, de azt, aki rokonszenvvel közeledett feléje meleg szeretettel ölelte keblére valláskülönbség nélkül. Annál jobban rajongott a szabad természetért. Szerette a virágokat, mint egy Linné. A nagy természet volt az ő temploma, melyben mint botanikus, vagy mint műkertész kora reggeltől késő estig dolgozva imádkozott. Hú élete társát, jósa-gos lelkületű nejét, aki szintén közel járt a tizedik X határához, csak két év előtt temette el. Azóta, mint a villámtól gyökeréig sújtott fa, szenvedett sebhelyét kiheverni nem tudta; mint a leáldozni készülő nap egyre fogyott, egyre veszett erejében. A századik tél szele, éppen lakodalma-nak hetvenkettedik évfordulóján, kioltotta életének mécsvilágát és sorvadó szive ma már ott porladozik jó hitvese mellett a mély, hideg, öröksötét sírban. Itt hagyott övének gyászjelentése így szól: Özv. Takács Györgyné szül. Zsarnóczy Antónia és özv. Hornyay Ferencné szül. Zsarnóczy Amália, mint gyermekek, fájdalomtól megtört szívvel jelentik egy a maguk, mint az unokák, valamint az összes rokonság nevében, forrón szeretett atyjok, nagyatyjok és szépatyjok zsarnóczy Zsarnóczy Jánosnak öfte 100-ik évében, folyó hó 17-én, reggeli 8 órakor történt csendes elhunytát. A megboldogult hült tetemei, nagy részvét mellett folyó hó 19-én, d. u. 3 órakor a r. kath. hitvallás szertartása szerint a helybeli r. kath. sírkertben adattak át az örök nyugalomnak. Béke poraira!

(Városi ügyek.) A folyó hó 14-én tartott városi képviselőtestületi közgyűlésben a város ügyésze a tagosítási perben adandó információ és a folyó hó 19-én *Bukovinsky József* hagyatéki ügyében megtartandó osztály tárgyalására Buda-pestre küldetett. A honvédelmi tanácsnál, a lakbér osztályozás alkalmával működött megyei bizottságnak javaslata alapján az észlelt hiányok helyre pótoltatni rendeltettek, s a laktanya vállalkozóktól véglegesen átvétetvén letétileg kezelt óvadékpénzük kiutaltatott. A fogyasztási adók f. évi április 1-étől az 1887. évi 47. t. c. értelmében 50, illetve 100%-el emelkedni fogván, a város előjárósága által ez ügyben a kassai m. kir. pénzügyi igazgatóságához intézett kérvény helyeslőleg tudomásul vétetett. Az állategészségügyi

szolgálat teljesítése, s e végből egy állatorvos állás rendszeresítése tárgyában alkotott szabályrendelet a közegészségügyi bizottság véleményes előterjesztéséhez képest elfogadott s jóváhagyás végett Zemplénvármegye köztörvényhatósági bizottságához bemutatni rendeltetett. Az építendő új vágóhidra vonatkozó terv és költségvetés véleményes jelentéstétel végett a gazdasági bizottságnak kiadatott. *Brach Sámuel* vállalkozóval az építendő gyalogjáróhoz megkivántató kövek ára és azok lerakási költsége iránt megkötött szerződés elfogadtván jóváhagyatott. *Megyeri István* közrendőr után a vármegye közokmányhivatalán történt ápolásáért 6 ft 10 kr. gyógyítási költség kifizetése elrendeltetett. A „virág utca”-i kuthoz egy lámpa felálltatni, a „Fülemlé-utca”-nak pedig a kövezeti munkálatok alkalmával kikerülő törmelékkel leendő rendeztetése elhatározatott. A boglyoskai szőlők alatt elterülő földeknek az egyes szőlőtulajdonosok által történt megvétele tárgyában kelt öt rendbeli szerződés csak 30 napos közgyűlésben lévén az 1886. évi XXII. t. c. 110. § a értelmében tárgyalható: a közgyűlés megtartására f. évi lebr. hó 18-ik napjának d. u. 3 órája tűzött ki. Zemplénvármegye törvényhatósági bizottságától a harmadik jegyző fizetésének felemelése iránt mult 1887. évi 180. sz. a. kelt képviselőtestületi határozat megsemmisítése tárgyában leérkezett határozat tudomásul vétetett. *Kats Dávid* Beregvármegye Bród községi illetőségű vegyes kereskedő letelepedési engedély kiadása iránt folyamodván, azon körülménynek, hogy a község terhelhetése nélkül magát fenntartani képes, 15 nap alatti beigazolására utasítottatott.

(Időjárásunk.) A vadul dühöngő északi szél végre-valahára kitombolta magát. Hétfőn már szép derült napra ébredtünk. A lokomotivok fűtyszava újra megjött, s lazás sietséggel dolgoztak, hétfőn egész nap s még kedden is a rengeteg hófúvás eltakarításán. Négy napig tartó pihenő után kedden este a vonatok is mozogni kezdtek Kassa és Ungvár felé. Patakon túl a hóéket toló gép és szerkocsi kisiklott, mert a hó oly erősen volt a pályához fagyva, hogy a hóeke még a sinvasakat is felszaggatta. A pesti posta emiatt kerülő utakon, csak szerdán tudott bevergődni Ujhelybe, s hozta meg a pénteki híreket. Az időjárás zordonságáról halomnyi tudósítás fekszik előtünk. Szerencséről értesítnek, hogy ott a tűzifa-készlet kifogyott. Főispánunk közbenjárására a M. É. K. V. vezérigazgatója bocsátott az állomás raktárában lévő készletből 140 köbméter fát és 300 köbm. szenet a didergő közönség rendelkezésére. *Lukáról* írják: ott az egész falut annyira befújta a hó, hogy az emberek csak a háztetőket kereszttül furva tudtak kimenekülni hajlékaikból. *Guttmann* ottani bérlő két kazal szalmát ajándékozott az isten hidege által már-már megvert lukaiknak. A longi erdőkerülő házikóját a szó szoros értelmében betemette a hó. Az erdőkerülő és családja napokig voltak a kétségbeesztő helyzetben, míg a történetesen oda vetődött erdősz meghallva jajveszékelésüket, embereket hozott, kikkel a hó által elnyelt szegény családot kiszabadította a borzalmas helyzetből. A farkasok hideg és inség által üzetve erdei rejtekeikből a falvak alá kullogtak s ottan a komondorok számát megtizedelték. A lizskai körörvost, aki szánon jött E.-Bényéről, szintén megtámadták e duvadak, sa derék Aesculap csak revolverének köszönheti életbenmaradását. *Vis* határában egy 10 esztendőes leánygyermeket emésztettek el a farkasok. Egy másik hír szerint B.-Olaszi határában azt a két gömőri asszonyt, akik Ujhelyben is gyakran megfordultak s papírral házaltak, szintén széjjeltépték a fenevadak. Az áldozatoknak csak a fejük maradt meg gyászos hirmondóul azok is borzasztó módon összemarcangolva. Vén emberek, e jelekből kalkulálva, az 1815/16-iki télhez hasonlítják mostani telünket.

(A jan. 14-iki közvacsora) habár a zordon idő miatt arról a vidék távolmaradni kénytelenített és Ujhelyből is többen hiányoztak, az adott körülmények között, várakozáson felül jól sikerült. A nagyon kedves emlékü mulatságról jelen számunk „Csarnok” rovatában bővebben szólnak.

(A vármegyei tűzoltó szövetség) eszméjének megbeszélése végett a s.-a.-ujhelyi önk. tűzoltó egyesület választmánya tegnapelőtt *Bydeskuthy Sándor* elnöklele alatt gyűlést tartott, mely alkalommal *Dokus Gyula* főparancsnok előterjesztette az általa nagy gonddal egybeállított tűzrendészeti statutum tervezetét, valamint a falusi tűzoltás ügyére vonatkozó szabályrendeletet. A választmány mindkét javaslatot nagy örömmel fogadta. Ezeket a közérdekű ügyeket lapunk hasábjain még tüzetesebben is ösmertetni fogjuk.

(Szoba tűz) támadt özv. *Hornyay Ferencné* házában egyik emeleti szobájában e hó 16-án este. A tűz a szobaleány gondotlanságából ugy keletkezett, hogy egy függöny meggyuladt. Már a parkett s az ajtó is tüzet fogott, a lángnyelvek a butorokat kezdték nyaldosni, mikor hazamenő kávéházi vendégek az utcára kivillogó tüzet észrevették, a zárt ajtókat (mert a család Zsarnóczy ágya mellett virasztott) feltörték s a tüzet elnyomták. Kárvalott tulajdonosnő lapunk utján mond

köszönetet azoknak az ismeretlen tűzoltóknak, kik teljes elszántságukkal a nagyobb veszedelmet csirájában elfojtották.

(A Tokajban felálltatni kért szivargyár) ügyében kedvezőtlen leirat érkezett a pénzügyminiszteriumtól.

(Vizszentelés.) Folyó hó 18-án volt a gör. iszertartású katolikusok Vizkereszt-ünnepe, mely alkalommal itt Ujhelyben szentmise után a vizszentelési aktust *Keckés Antal* esperes-plébános magyar nyelven végezte. A szertartás fényét nagyban fokozta az a körülmény, hogy ahhoz a helyben elszállásolt lovasságból *Herb* szazados vezénylete alatt négy szakasz kivonult.

(József főherceg levele.) *Fónás Gyurka*, az egyik miskolci banda nagyböfőse, aki úgy látszik neszét vette annak, hogy a legnépszerűbb főherceg Csóri Ferke nemzetsége iránt szives hajlandósággal viseltetik, az új év alkalmából szép levelet intézett Alcsuthra, melyben elkészregte ügyes bajos dolgait József főherceg előtt s neki ez új esztendőre istentől minden jót kívánt. A főherceg válasza nem késett soká. E hó 3-án öt pecsétes és a főhercegi monogrammal ékeskedő levél érkezett Jónás Gyurkához, jókor, mert a gordon utcai kis házában éppen már készült megszólalni az adóvégrehajtó muzsikája. A levél *cigány nyelven* így szólt. „Jó cigányom! Köszönöm neked a te szerető leveledet az új évre. A nagy isten adjon neked jobb időket, nagyobb szerencsét és egészséget a te öreg éveidben. Nagy kár, hogyha nem szeretik többé a szép magyar nótákat, talán egy újat jobban fognak szeretni. Én küldök neked egyet »(Borura-derü)» amelyet most csinált és irt az én leányom: Mariska, mely nóta szép. Muzsikáld ezt Miskolcra és ha megfogják tudni, hogy kitől való, fogsz kapni, ha meghallják. Itt küldök neked és gyermekeidnek 50 ftot. *Acs Devleha!* (Isten veled) *József* fhg. Most nincs szebb és kapósabb nóta Miskolcra a főherceg-kisasszony nótájánál, mely szivhez is szól meg örömkönyekkel is meg tölti a magyar ember szemét.

(Hómagassági méretek.) Az elmúlt héten vármegyénk egész területén változott a hómagasság. A vármegyei utibiztosoknak ide vonatkozó hivatalos jelentései következőkben adtak számot a hó állásáról: S.-Patakon hegyekről 30 cm. a völgyekből 40 cm; *Agárdon* a síkról 65 cm, völgyekből 35 mtr; *N.-Kövesden* a síkról 35 — 40 cm. völgyekből 120 mtr; *M.-Krucson* a síkról 20 cm. a völgyekből 20 — 30 cm; *Mislánán* a síkról 50 cm. a hegyekről 35 — 45 cm; *Koskócson* a síkról 41 cm, a magasabb (beszkidi) hegyekről 40 — 45 cmnyi hómagasságokat jelentettek. A Beszkid\*-re vezetett több szakaszán, bár nagy hófúvások voltak, a közlekedés meg nem akad. Ott az elmúlt héten a méternyi hómagasság 2 — 3 cm-rel növekedett.

(Búcsúszó.) Nem lehetek azon szerencsés helyzetben, hogy 15 évi itt tartózkodási időm alatt becsülni tanult és megszeretett ismerőseim mindenikétől személyesen vehessek szivélyes búcsút, miért is a bennem uralgó érzelmeknek kifejezést adandó, a búcsúvételnél a nyilvánosság terére lépve, lehetetlen elhallgatnom, hogy idegen ajku létemre e hon javára működni egy percet sem mulasztottam el s hogy nemzetiségi tekintetben is beletaláltam magam helyzetembe, a közvetlenül velem érintkező gyártelepi hivatalnoki feladat és munkások önszorgalmazó és dalegyesülete általi kitüntetés legilletékesebb elismerés arra nézve, hogy intencióim egy e haza, mint lakosai iránt a legtisztábbak. Benső öntudatom, benső érzésem ennél is többet mond, s azt magammal társul viszem el. Azon kéréssel, hogy egy családomat, mint engem jó emlékezetükben megtartani sziveskedjenek; fogadják részünkről a legszivesebb „Isten hozzád!”-ot. **Gross Róbert.**

## Irodalom.

A „Vasárnapi Ujság” január 15-iki száma a következő tartalommal jelent meg: Than Károly. (Arcképpel.) — Az üdvözölő iránt a Thanalbumban. (5 képpel.) — A villáglátott síu. Elbeszélés. Jókai Mórtól. — Orosz életképek. Tetőn. (Költmény.) Fejes Istvántól. — Egy sorsjegy. Regény. Verne Gyulától. (3 képpel.) — Egyveleg. A pápa jubileuma. (4 képpel.) — A „csámpások” Feriztől. — I. Napoleon szülőháza. — Irodalom és művészet. — Közintézetek és egyletek. — Természettudományi kísérletek házi-eszközökkel. (2 képpel.) — Mi újság? — Halálhírek. — Sakkjáték. — Szerkesztői mondani való. Heti naptár. A „Vasárnapi Ujság” előfizetési ára negydedre 2 ft, a „Politikai Ujdonságok”-kal együtt 3 ft. — Ugyancsak a Franklin-Társulat kiadóhivatalában (Budapest, egyetem-utca 4. sz.) megrendelhető a „Képes Néplap” legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre 1 ft.

A „Képes Családi Lapok” 18-ik száma a következő tartalommal jelent meg: Anyja leánya. (Regény. Folyt.) Mészáros Istvántól. — Az elátkozott. (Költmény.) Rudnyánszky Gyulától. —

A korcsolyázás. (Egészségügyi csevegés). — Az Idealisták. (Beszély. Folyt.) Erzsikétől. — Margit grófné leánya. (Regény.) Conscience H.-tól, fordította Peterdi Sándor. — A nőkről. (Tereferé.) Dr. Csillag Zsigmondtól. — Két szék között. (Elbeszélés.) Vértess Józseftől. — Mindenféle: Képeinkhez. — Irodalom. — Színház. — Mulaságok. — Művészet. — Híreim.

Képeink: Ki a boldogabb? — A német trónörökös. — A német trónörökös családja.

Melléklet: »Nő a házbán.« Divatképpel. — Regény: »Hoséért hűséget«. Angolból fordította; Kondor Lajos. 1. 25—40.

Cherbuliez Victor-nak, a nálunk is jól ismert, kitiünő francia regényírónak egyik leghíresebb regénye »Holdenis Meta« magyar fordításban is megjelent a Singer és Wolfner-féle közkeveltségű Egyetemessé Regénytár-ban. Ez a két kötet a legfinomabb, legerősebb és legbájosabb elbeszélést tartalmazza, mely valaha Cherbuliez tolla alól kikerült. A genfi költő ennek a »Holdenis Meta«-nak köszönheti, hogy körülbelül öt évvel ezelőtt a francia akadémia tagjává választották. Egy eszes, ügyes, nagyraavagyó svájci lány történetét beszéli el benne, a ki egy milliomos diplomatával feleségül akarja magát vétetni, mellesleg azonban egy festővel is kacérkodik, s utóljára két szék közt a pad alatt marad, Szellemesebben s érdekesfeszítőbben lehetetlen volna ez ármányt bonyolítani, mint a hogy Cherbuliez teszi. El lehet mondani, hogy e munka lefordítása kiváló nyereség irodalmunkra nézve, — különösen ily fordításban, minő az Ambrus Zoltáné. A két kötet ára piros vászonkötésben egy frt.

## Egyesületi élet.

### Kérelem

a s.-a.ujhelyi árvasegélyző és jótékony egylet t. e. tagjaihoz és a t. nagy közönséghez.

Gróf Wallis Gyuláné, született Somogyi Ilona grófnő ömeltósága, S.-a.-Ujhely város nagylelkű jöltevéje, a Hecksén lévő Rákóczi-féle ugynevezett »regi kastély«-t a hozzá tartozó csűrös kerttel együtt, azon feltétel alatt bocsátván a s.-a.ujhelyi árvasegélyző egylet birtokába, ha ez az árvaház építéséhez s ezzel az árvaház tényleges felkarolásához hozzá fog; hogy az egylet, mely jelenleg még csak 5665 ftal rendelkezik, ezt foganatosíthassa, tisztelettel kérem az egylet alapító és rendes tagjait, hogy alapítványaik hátrálékát és illetve a folyó évi rendes tagdíjakat lehetőleg mielőbb az egylet pénztárnokánál befizetni sziveskedjenek.

De egyúttal azon kérelemmel is fordulok a t. nagy közönséghez, hogy miután a városnak ezen régi óhajta, az árvaház létesítése, most már az említett grófné ömeltóságának nagylelkű adománya folytán a megvalósuláshoz oly közel áll: kegyeskedjenek azok, kik eddig még az egyletbe be nem léptek, egyletünket belépések által vagy legalább kegyes adományaikkal támogatni. Sajnos ugyan, hogy a legtöbb emberbaráti intézmény létrehozásán magának a társadalomnak kell igyekeznie, de a mit e téren a társadalom az árvák felkarolása és nemcsak testi, de morális elpusztulásuk megakadályoztatása által tesz, azt saját maga jövője érdekében teszi.

S.-a.-Ujhely, január hó 17-én 1888.

Matolai Etele,

a s.-a.ujhelyi árvasegélyző és jótékony egylet elnöke.

### Nyilvános számadás

a női ipariskola és árvaházi alapra folyó évi január 14-én rendezett közvacsora és táncmulatság bevételeiről s kiadásairól:

**Bevételek:** Előzetesen gyűjtött pénzádományokból . . . . . 191 ft 30 kr  
Belépő 1 ftos díjakból és felülfizetésekből . . . . . 151 ft 30 kr  
Vacsora alkalmával bevételekből . . . . . 609 ft — kr  
Felmaradt borok eladásából . . . . . 40 ft 20 kr  
Összesen . . . . . 991 ft 80 kr

**Kiadások:** A rendező-bizottságnál lévő részletes kimutatás szerinti kiadások összesen . . . . . 568 ft 62 kr

Marad tiszta jövedelem . . . . . 423 ft 18 kr

Ennek fele 211 ft 59 kr-ban a női ipariskola, másik fele 211 ft 59 kr-ban az árvaházi alapra fordított.

S.-a.-Ujhely, 1888. évi január 18-án.

Lágh Nándor,  
pénztárnok.

Viczmány Ödön,  
elnök.

Kimutatása a f. évi január 14-iki közvacsora alkalmával tett felülfizetéseknél: Főtiszt. Prámer Alajos prépost ur 5 ft. Matolay Etele, Schwarcz Bernát, Zlinszky József urak 3—3 ft, Bolla Lajos, Doberstberger N., Reichard Lajos, Dr. Rosenthal

Sándor, Schön Sándor, Zinner Henrik 2—2 ft, Ambrózy Nándor, Barna Bertalan, Borúth Elemérné, Dókus Gyula, Fekete J. Fidé, Gortvay Jánosné, Hammersberg Jenő, Kristóf Károly, Németh Nándor, Orosz Lajos, Dr. Sebeők Antal, Dr. Szepessy Arnold, Tokár József, Dr. Waldman Adolf 1—1 ft, Bernáth László 30 kr. Összesen 40 ft 30 kr.

Kimutatása a folyó évi január 14-iki közvacsorára felajánlott és befizetett készpénz-adományok: Vécsey Alajosné 5 ft, Besseney Gáborné 3 ft, Hönsch Dezsőné, Diószeghy Jánosné, Dr. Ligeti Józsefné, Ehrenheim Ferenc, Szerdahelyi Vincéné, Szerveczky Ödöné, Keresztessy Lajosné, Hlavathy Józsefné, Némethy Józsefné 2—2 ft, Krausz Nátháné, Kormos Arminné, Jakubovits Arminné, Schmidt Károlyné, Hegyi S. Gyula, Speck Ferencné, Führer Sándorné, Haas Bertalanné, Kornstein Mórné 1—1 ft, Németh Nándorné, Szöllösi Gyuláné 3—3 ft, Ambrózy Nándorné, Dr. Papp Lászlóné, Kecskés Antalné, Dr. Reichard Salomonné, Kún Frigyesné, Grünbaum Simonné 2—2 ft, Schön Izidorné, Szánky Árpádné 1—1 ft, Szánky Nándorné 5 ft, Népbank, Kincsesy Péter, Csaszloszky Jánosné 3—3 ft, Juhász Jenőné, Lácay Károlyné, özv. Izsépy Gyuláné, Korinkó Apollónia 2—2 ft, Halász Józsefné, Szentgyörgyi Vilmos, Lövy Adolfné, Szécsi Fáni, Haas Fülöpné, Edinburg Henrika, Krizsó Tamásné, Kellner Józsefné 1—1 ft, Haas Lipótné, Jakubovits Armin 50—50 kr, Lácay Elekné, Mericzay Lajosné 3—3 ft, Dr. Rosenthal Sándorné, Neuwirth Nándorné, Révy Gézané, Hell Adolfné, Egry Róza 2—2 ft, Bajkor Béláné, Glück Ignácné, Károlyi János 1—1 ft, Fejes Istvánné, Schön Sándor 2—2 ft, özv. Hornyay Ferencné 1 ft 50 kr, Schulcz Sándorné, Szendreyne, Szeghy Ágostonné, Félegyházy Béláné 1—1 ft, Dókus Mihályné 3 ft, Matolay Eteléné, Karsa Ferencné, Tokár Józsefné, Izsépy Miklósné, Blizman Ferenc, Körmendy Lajosné 2—2 ft, Szentmihályi Lajosné, Adriányi Gyuláné, Dongó Gézané, Sziráky Barnáné 1—1 ft, Szöllösi Arthurné, Reichard Mórné 2—2 ft, Nagy Lajos Béla, Irányi és Nebesz, Hercz Kálmánné, özv. Szabó Györgyné, Kopper Józsefné, özv. Demjén Gusztávné, özv. Erényi Jakabné, Veisz Lajos, Behyna Miklós, Orosz Mihály, Nagy Béláné 1—1 ft, Fr. W., Stich Lajos, Nagy Lujza 50—50 kr, Orbán József 60 kr, Preisz Elkán 40 kr, Koleszár Mátyás 30 kr, Mezőssy Menyhértné, Kolos Manóné 3—3 ft, Göllner Lajosné, Margitai Józsefné, Biringer Arthurné, Kolos Gyuláné, Chyzer Kornélné, Hunyor Sándorné, Becske Bálintné, Nádor Vilmosné, Hvozdoovits Antalné, Nyomarkay Paulin, Jelenek Ádámné, Bánóczy Kálmánné, özv. Gortvay Jánosné 2—2 ft, Vályi Istvánné, Semsey Sándorné, Szögyényi Imre, Dóbiás Edéné, Dókus Gyuláné, Dofkay József, Csernyiczky Mihályné, Nyeviczkey József 1—1 ft. Összesen 191 ft 30 kr.

Kimutatása a f. évi január 14-iki közvacsorára étel- s italneműeket adományozók neveinek: özv. Liszy Edéné, Balogh Károlyné, Dancs Gyuláné, Kulín Ödöné, Maier Imréné, Horváth Endréné, Major Istvánné, Hammersberg Jenő, Viczmándy Ödöné, Pintér Ferencné, Barna Bertalanné, Karsa Bertalanné, báró Gaizler Józsefné, Boronkay Stépán Ida, Bolgáry Andrásné, Wihs Keresztélyné, Dr. Waldman Adolfné, Evva Andrásné, Krizsó Tamásné, Borúth Elemérné, Pick Ignácné, Szentgyörgyi Józsefné, Teich Zsigmondné, Siegmeth Károlyné, Dr. Sebeők Antalné, Dr. Szepessy Arnoldné, Stépán Farkas Irén, Bydeskuthy Sándorné, Reichard Lajosné, Gruber Lajosné, Nikl Ferencné, Doberstberger Nándorné, Izsépy Miklósné, Löcherer Andorné, Farkas Istvánné, Kecskés Dezsőné, Szunyoghy Dezsőné, Rimay Lehelné, Ligeti Bertalanné, Horgonyi Józsefné, Rätz Bertalan, Vályi Istvánné, Bárczy Józsefné, Margitai Józsefné, Farkas Dezsőné és Thuránszky Lászlóné.

A jótékony cél érdekében tett mindeme adományok és pénzbeli segélyezésekért fogadják a nemes lelkű adakozók a közvacsorát rendező női bizottság őszinte szives köszönetét.

S.-a.-Ujhely, 1888. január 18-án.

Lágh Nándor,

Viczmány Ödön,

titkár s pénztárnok.

elnök.

A kedvezőtlen időjárás dacára elért ezen fényes anyagi eredmény a buzgó rendezőség: városunk nemes keblü hölgyei, kiválóan Viczmány Ödöné fődereme, kinek a jótékony mulatság szervezése körül fáradhatlan közreműködése, páratlan szívelyes és tapintatos jelensége tette oly népszerűvé az e fajta estétet, hogy azokból ez ideig már 1000 ft körül javadalmaztatott a keletkezésben lévő helybeli árvaház is. Adjon a Gondviselés sok ilyen lelkes honleányt a társadalom mostoha gyermekei vigasztalására.

Szerk.

## CSARNOK,

### Egy vidéki atyámfia a közvacsorán.



közvacsora hire a nagy hófúvások dacára elhatott egész B. faluig s ott lakó egyik távoli atyámfiát kizavarta csendes falusi magányából.

Szörnyű módon felbuzdúva, egy hatalmas bördöd kíséretében már pénteken reggel beállított hozzám, hogy elég ideje legyen más nap estére megnyirakozni, cipőt, nyakkendőt, keztyűt s holmi más szükséges apróságokat beszerezni. Szánkón jött szegény, félig agyon fagyva.

Jellemzéseül el kell mondanom, hogy ő kelme tulajdonképen most lépett ki először a nagyvilágba. Eddig komoly tanulmányok közt töltötte életét. És dicséretére legyen elmondva, meg is tanult annyit, hogy fogairól felismerni véli a ló életkorát, bizonyos jelekből a jó fejős tehénre tud következtetni s a vetés zöldjében meg tudja különböztetni a buzát az árpától. Szóval sokat tanult. Nem csoda tehát, hogy ily körülmények közt a külvilággal mentül kevesebbet érintkezett, s épp oly kevéssé meglepő, hogy most, midőn tanulmányait befejezte, s otthon gazdálkodva, szorgalmának gyümölcsét élvezi, a közvacsorára eljönni, dacára a gyenge buzaáraknak, élénk vágyat érzett.

Hisz illő, mint ő magát kifejezte, hogy az ember saját megyebelieivel megismerkedjék, s a mi fő, széjjel tekintsen egy kissé a hölgyvilágban, miután előbb-utóbb meg kell nősulni!

Megérkezése után még csak annyi időt sem véve magának, hogy egy kissé felmelegedjék, azonnal teendőihez fogott. Először a borbélylyal számolt le, aztán elment a Diannába s gőzfürdőt vett, innen Reichard boltjába sietett cipőt venni és így tovább. Mindez annyira igénybe vette, hogy a két nap alatt alig láthattam.

A közvacsora napján már délutáni 5 órakor öltözködni kezdett. Ezer bajom volt vele, míg 8 órára nagy nehezen felkészült s felszállhattunk a türelmetlenül várakozó bér-szánkába. A felúton azonban atyámfia rémült arccal tudomra adta, hogy tárcáját lakasomon feledte. Mit volt mást tenni, mint lakasomra visszatérni. A tárcá ott virult asztalomon. Atyámfia magához vette s mi ismét utnak indultunk. Már csaknem a megyeházához értünk, midőn olyas mozdulatot tett, mintha ki akarna ugrani.

— Mi lelt? kérdém, roszat sejtve.

— A bálí keztyűm nincs meg, bizonynyal ott hagytam lakasodon.

Türelmem kezdett elhagyni, de uralkodtam magamon, s meghagytam a bér-szánkásnak, hogy forduljon vissza. Lakasomon nagy keresés után sikerült felfedezni a keztyűket. Felhuzattam vele, nehogy ismét elhagyja. S azzal ujból utnak indultunk, még pedig hála az égnek, ez alkalommal már szerencsésen, mert néhány pillanat alatt minden fenakadás nélkül eljutottunk az ígért földjére, azaz: a megyeházba.

Beléptünk a terembe. Atyámfiát láthatólag megzavarta a szokatlan fény és zaj. Nagy zavarát némileg legyőzve, elkezdett kérdezősködni, mint a hogy a gyermekek szokták, midőn egy szép kirakat előtt megállanak.

— Kik azok itt? kérdi.

Karsa Bertalanné, Karsa Emma és Rác Margit, Vékei I., mellettük: Szerveczky Ödöné, Chyzer Margit és Püspöki Teréz; ezek mellett: Szerdahelyi Vincéné, Viczmándy Mariska és Bydeskuthy Örzse; odább: Juhász Jenőné, Füzesséry Margit, Füzesséry Sarolta és br. Vécsey Mária; a következő asztalnál: Margitai Józsefné, Füzesséry Vilma, Isépy Lenke és Kiss Eteleka; annál az asztalnál ott: Szunyoghy Dezsőné, Balogh Anna és Isépy Eteleka; mellettük: Tokár Józsefné, Szentgyörgyi Ilon, Szentgyörgyi Juliska és Tokár Ilon, soroltam elő egy lélegzetvétellel, nehogy sokat győrtörjön kérdezősködéseivel.

— Tovább, tovább!

— Látod a középső asztalt?

— Igen.

— S annál azt a hölgyet, a kit tiz felől is ostromolnak?

— Igen.

— Az Viczmány Ödöné, a közvacsora rendezője, a ki már egy hónapja fárad annak létesítésén s láthatod mily szép eredménnyel! És ha még a vonatközeledés meg nem akad...!

— S kik azok ott mellette?

Balogh Gizella, Szemere Anna, Szirmay Matild és Thuránszky Emma. De jöjj most a kis terembe. Ott annál az asztalnál vannak: Orosz Gézané, Hericz Örzse, Keresztessy Jelma, Keresztessy Irén és Vályi Ella; az azzal szemben lévő asztalnál: Löcherer Andorné, dr. Waldman Adolfné, Isépy Veron és Eteleka, Doberstberger kisasszonyok, Mándy Ilona stb.

— Tovább, tovább!

— Tovább van két balga ember: az egyik te vagy, a másik meg én, a kik csevegünk addig, míg mások jözüen falatoznak. Ülünk le és együnk.

Leültünk. Atyámfia kitünő áppesitussal rendelkezett. Négy sültet s három tésztát fogyasztot: el mindnyájunk bámulatára. Mikor ezen tul esett, oda hajlott hozzám s azt sugta a fülemben: — Hátra van a fekete leves!

Megértettem. A fizetésre gondolt. Azt hitte, hogy legalább is két métermáza buza árát veszik meg rajta. S ime roppant bámulatára alig fizetett 2 ftot, minek annyira megörült, hogy még két sültet és egy tésztát rendelt.

— Bocsánat kedves barátom, de térjünk meg vissza a főterembe. Mondd csak, hát az az érdekes egy pár hölgy amott a déli ajtó sarkánál, akiket úgy látszik megfejtkeztek e bájos mozgó tájkép alakjai között bemutatni?

— Oh a világért sem, vártam interpellációt edes barátom, de előre tudtam, hogy különben is megragadják figyelmedet: Dr. Szepesi Arnoldné és Dr. Rosenthal Sándorné, — a mint látod ez éjlel a trafikhoz szegődötték őket a jótékony szellem; biztosítok, hogyha a monopólium olyan forgalomnak örvendne az egész országban, aminő keresletben részesülnek az ő szivvarkáik, az államadó-ság rövid idő alatt úgy lepadna, mint ezek a pohár pezsgők, a melyeket, ha úgy tetszik... üritsük ki háziasszonyunk egészségére és aztán gyerünk gyujtsunk rá egy virsziniára.

Ugy tizenegy órákor a nagy teremből el-tüntek az asztalok s elkezdődött a tánc. Az én atyámfiát a hat adag sült és a négyféle tészta olcsósága olyan kitünő hangulatba hozta, hogy szokása ellenére ő is táncra perdült.

Mondják, nehéz táncos.  
Nos, hat sülttől és négy tésztától nem is lehetett — könnyebb.

Nemő.

Nyílt-tér. \*)

### A legjobb gyógyszer tyúkszem

és minden a borbén lévő szétgyökerezés ellen a Meissner gyógyszerész (központi szétküldési raktár Pécsen) híressé és alkalmassá vált

### tyúkszem- és szömölcs-flastroma

melynek használatánál minden tyúkszem 3 nap alatt eltávo-lítik. E gyógyszer semmiüemű ártalmas anyagot nem tartalmaz.

1887. januártól júliusig 3000 elismerő nyilatkozat.

Ára egy papírtokban 1 frt, félpapírtok 60 kr. Postával az ösz-szegnek előre beküldése mellett 15 krral több.

### Kaphatók minden bel- s külföldi gyógytárban

S.-A.-UJHELYBEN: Zlinszky József, Ungváron Hoffman Béla, Lám Sándor és Bene Lajos, Tokajban Reuner Dezső és Czi-gányi Béla, Nyiregyházán Korányi Imre, Miskolcon Herz M. és Szabó Gyula gyógytárbaiban.

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Felelős szerkesztő:

**HORVÁTH JÓZSEF.**

Főmunkatárs: **DONGÓ GY. GÉZA**

Kiadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNÉ.**

## Hirdetmények.

Vh. 2. sz. 1888.

### Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a gálszécsi kir. jbiróság 2249. p. 87. sz. végzése által Zemplénmegye t. ügyésze javára Zubko János egresi lakos ellen 211 frt tőke, ennek 1884. évi január hó 22-ik napjától számítandó kamatai és eddig összesen 58 frt 23 kr perköltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt és 310 frtra becsült lő, tehát, sertés és zabból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a gálszécsi kir. jbirósági 2445. p. 87. sz. kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínén, vagyis Zubko János egresi lakos házánál leendő eszközzésére 1888. év január hó 31-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitű-zetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzés-sel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t.-cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet igé-rőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t.-cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifűz-tendő. Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtók követelését megelőző kielégítettéshez tartanak jogot, a mennyiben részükre foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jknönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkez-déseig alulirt kiküldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság táb-láján kifűggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Gálszécsen, 1888. január 11.

**Juhász Béla,**  
kir. bir. végrehajtó.

## HIRDETME NYEK.

Sirkövekre feliratok véssése és aranyozása

# SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

**BURGER ADOLFNÁL**  
S.-A.-UJHELYT  
Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.  
MINDEN IDŐBEN  
nagy választékban tartok s kívánatra felállítok  
POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,  
VÖRÖS MÁRVÁNY  
és homokkő sarkövet.

Tisztelettel  
**BURGER ADOLF**  
vállalkozó. 13-52

Sürgőnyczim:  
Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

Vh. 164. sz.

1887.

### Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti V-ik kerületi kir. jbiróság 53602/1887. p. számú végzése által Kotzó Pál budapesti gépgyáros javára Bucsi Szabó Béla volt s.-pataki, most kenézli lakos ellen 2375 frt tőke, ennek 1887. év július hó 2-ik napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 51 frt perköltség követelés és 23 frt 75 kr itéleti illeték erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával Budapesten bíróság lefoglalt és 1800 forintra becsült egy db „Garrett R. és fia”-féle 5583. gyári számú gőzhaj-tásra alkalmazott cséplőgép a még hátralékos 1410 frt tőke, ennek 1887. évi november 25-étől járó 6% kamatai 23 frt 75 kr itéleti illeték, 5 frt 7 kr jelen hirdetési díj, s a még felmerülő költségek kielégítésére nyilvános árverés útján el-adatik.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. jbirósági 5916/87. p. számú kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínén, vagyis a sárospatak határa beli Tóth Gábor-féle Dorkó nevezetű tanyán leendő eszközzésére 1888-ik év január hó 26-ik napjának délelőtti 11 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg: hogy az érintett ingóság ezen árverésen, az 1881. évi LX. t.-cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet igé-rőnek becsáron alul is eladatni fog.

Az elárverezendő ingóság vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kűz-pénzben azonnal kifűzendő. Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtók követelését megelőző kielégítettéshez tartanak jogot, a meny-nyben részükre foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi beje-lentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság táb-láján kifűggesztését követő naptól számítatik.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1888. évi január hó 11-ik napján.

**Petrovits Lajos,** kir. bir. végrehajtó.

**Nincs többé fogfájás**  
világhírű és valódi  
**Dr. POPP Anatherin-**  
cs. k. udv. fogorvos **szájvizének**  
Bécs, I. Bognergasse N. 2.

használat mellett. Főülmul minden más szájvizet, mint kitünő óvszer mindeunemű fog-, száj- és torokbetegség ellen, s **Dr. Popp fogporának** vagy **fogpsz-tájának** egyidejű használatát után a fogak mindig egész-ségesek és szépek, ami egy egészséges gyomor főfeltétele.

**Dr. Popp fogplombja** a legjobb szer az odvas fogak sajtakézü kitömésére, miáltal a büzös lehellet megszűnik.

**Dr. Popp növény-szappanja** kitünő szer min-dennemű bőrbetegségek ellen s kiválóan alkalmas fürdők számára.

**Árak:** Anatherin szájviz palackokban 50 kr. 1 frt, és 1 frt 40 kr. Anatherin fogpasta dobozban 1 frt 22 kr. Aromaticus fogpasta darabokban 35 kr. Fogpor skatulyá-ban 63 kr. Fogplomb tokban 1 frt. Növényzsappan 30 kr.

A t. c. közönség kérétek, hogy világosan Popp cs. k. udv. fogorvos preparatumaikat kérje s csak olyant fogadjon el, mely védjeggyel van ellátva. A hamisított Anatherin szájviz, minőt gyakran árulnak, sokszor az egészségre ártal-mas alkatrészeket tartalmaz, miért is ennek megvételelől óvjuk a t. közönséget.

S.-a.-Ujhelyt kapható: Kinesey Péter gyógytárban és Szentgyörgyi Vilmos kereskedésben, valamint: Gönez, Tolcsva, Sáros-Patak, Szántó, Tőke-Terebes, Tály, Mád, és Szikszó gyógytárbaiban és diszáru kereskedésben.

20-21.

5946. sz.

Tk. 1887.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint tkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Fischer Simon, mint Friedman József jogutóda végrehajtónak Feldmesser Katalin férj. Lichtman Zsigmondné, Feldmesser Rozália férj. Spitzer Dávidné, Feld-messer Fáni férj. Fischer Simonné, Feldmesser Lajos, végül Bakó Bertalan, mint néhai Feldmesser Izidor és Amália férj. Friedman Józsefné örökösök részére kirendelt ügy-gondnok végrehajtást szenvedő elleni 1287 frt tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvszék (a s.-a.-ujhelyi kir. jbiróság) területén lévő S.-Patak községe és határában fekvő a s.-pataki 417. sz. tjkvben Feldmesser Katalin férj. Lichtman Zsigmondné, Feldmesser Amália férj. Friedman Józsefné, Feldmesser Fáni férj. Fischer Simonné, Feldmesser Izidor, Feldmesser Lajos és Rozália (Rachel) nevére jegyzett A I 1-4. sor és 877-878. hr. sz. a. bel-hely s 256. öi. sz. házra, továbbá (6769-6770.) és 6773. hr. sz. a. rétre 885 frtban, az ugyanazon tjkvben 1688. hr. sz. felvett dézmás szőlőre 222 frtban, végül a s.-pataki 2887. sz. tjkvben (1689-1690.) hr. sz. a. foglalt szőlőből ugyan-azokat illető fele részre 484 frtban ezennel megállapított ki-kiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb meg-jelölt ingatlanok az 1887. évi február hó 8-ik napján d. e. 9 órákor Sárospatak város házánál megtartandó nyilvános ár-verésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10% -át, vagyis 88 frt 50 krt, 22 frt 20 krt és 48 frt 40 krt készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfo-lyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óva-dékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elis-mervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnál, 1887. november hó 18-án.

**Kolos Gyula,** kir. törvényszéki biró.

10008. p. 87. sz.

### Hirdetmény.

Alólirt kir. törvényszék közhírré teszi, hogy özv. Kovács Dánielné kérelmére Ko-vács József volt tokaji kir. közjegyző biz-tositéka ellen az 1874. évi XXXV. t.-cz. 44. §-ban előirt eljárás folyamatbátétele elrendeltetett.

Felhivatnak tehát mindazok, kik a közjegyzői biztosítékra az 1874. évi XXXV. t.-cz. 173. §., illetve 1886. évi VIII. t.-cz. 40. §-ánál fogva törvényes zálogjoggal bírnak, hogy a hirdetménynek a hivatalos lapban első megjelenésétől számítva három hónap alatt követeléseiket ezen kir. tör-vényszéknél annál bizonyosabban bejelent-sék, mert különben azokra való tekintet nélkül fog intézkedés tétetni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvszék 1887. évi decz. hó 30-án tartott üléséből.

**Dr. Spóner,**  
jegyző.

**Hammersberg,**  
elnök.

**Hirdetmény.**

S.-a.-Ujhely város tulajdonához tartozó „Magyar korona” vendéglő f. évi ápril 24-ik napjától három évre, továbbá a közegetivám szedési jog és piaci helypénz jövedelem f. évi március 1-től számítandó négy egymás után következő évre, folyó január hó 30-án délelőtt 9 órakor a város-háza tanácstermében kezdetét veendő nyilvános árverésen bérbeadni fognak.

Kikiáltási árak a vendéglőre nézve évi 2000 frt, a közegeti vámra nézve 8000 frt és a piaci helypénzre nézve 4000 frt; ovadékok: a kikiáltási ár 10%-ja.

Az árverés megelőzőleg zárt ajánlatok is elfogadhatók.

Az árverési feltételek a város előjárásánál megtekinthetők.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1888. évi január 9.

**Pataky Miklós,**  
városi jegyző.

**Ujfalussy Endre,**  
városi főbíró.

## DEUTSCH JOZSEF FIA

ujjonnan berendezett kereskedésében S.-a.-Ujhelyt, (a főtéren)

az alant felsorolt áruk mindég friss és jó minőségben kaphatók, u. m.:

**Ementhali, eidami, strachino, parmai és imperial sajtok. — Cognac, borok és likörök. — Caviar, marinírozott hering, orosz halak és finom sardinia olajban. — Francia és kremsi mustár. — Fehér és barna datolya, malaga, szőlő, szultán füge, olasz prün-nél és franciaogyoró. — Gyümölcs és török csemege-kenyér. — Finom kassai sódar, páczolt nyelv, kassai és bécsi virstli, különféle kolbászok és husneműek szeletekben.**

I-ső rendű nagyszemű válogatott boszniai szilva, stokerai lencse és borsó, olasz carfiol.

Azonkívül: cukor, kávé, csokoládé, gyertya, valódi I-ső rendű amerikai petróleum és egyéb háztartási cikkek kitűnő minőségben és jutányos árban szolgál

**Deutsch József Fia.**

**Eddig még fölülmulhatatlan.**

**Maager V.-féle**  
os. kir. szab. valódi tisztított

## CSUKAMAJOLAJ

**Maager Vilmostól, Bécsben.**

Az első orvosi autoritások által megvizsgálva, könnyű emészthető hatása végett gyermekek részére is, különösen ajánlható; mint legtisztább, legjobb, legeredetibb és általánosan elismert leghatásosabb gyógyszer mell- és tüdőbetegség ellen, gümő, sömör, daganatok, bőrkiütések, mirigybetegség, gyöngeség sat. ellen.

I üveg sárga olaj 1 frt, I üveg fehér olaj 1 frt 50 kr.

Kaphatók a gyári raktárban:

**Bécs, III. Bez. Heumarkt Nr. 3.,**

valamint valódi minőségben Ausztria-Magyarország gyógyszerüzeteiben és minden nagyobb fűszerkereskedésében.

Sátoralja-Ujhelyben: csak Zlinszky J. ur gyógyszerüzetében. 15-18

KT. 6153. sz. 1887.

### Arverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi királyi törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtható Szombathy Erzsébet végrehajtást szenvedő elleni 116 frt 20 kr tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság) területén lévő Ladmocz községe határában fekvő a ladmoczi 245/a sz. tjkvben A I (1596-1597.) hr. sz. a. foglalt ingatlanokból Szombathy Erzsébetet illető 1/2-ed rész jutalékra 112 frtban, az ugyanottani 283. sz. tjkvben A + 1419. hr. sz. a. rétből őt illető 1/2-ed részre 124 frtban, végre a ladmoczi 304. sz. tjkvben A 1906, 1976, 2037, 2061. hr. sz. a. foglalt ingatlanokból nevezett végrehajtást szenvedettet illető 1/4-ed rész jutalékra az árverést 88 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1888. évi március hó 7-ik napján d. e. 9 órakor Ladmoczban a község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladhatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 11 f. 20 k., 12 f. 40 k. és 8 f. 80 krt készpénzben vagy az 1881. LX. törvényzikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában, kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint tkvi hatóságnál, 1887. november 29-én.

**Kolos,**  
kir. trvszéki bíró.

## Kiadó lakás.

Egy 6 szoba, konyha, kamra, pince, istálló stb.-ből álló lakás az életpiacon, f. évi ápril hó 24-étől bérbe adatik. Bővebb felvilágosítással szolgál a tulajdonos Mezőssy Menyhért-né urnő.

## JAKOBOVICS ARMIN

az első zemplénmegyei honi bútór-csarnok tulajdonosa

Sátoralja-Ujhelyt, főtér (Matyasovszky-féle ház)

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak és jutányos árak mellett lelkiismeretes kiszolgáltatásban akarnak részesülni, 5 teremben nagyszerűen berendezett

### bútorgyári telepét

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést szerezni, hogy minden versenyt fölülmuló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis

Sátoralja-Ujhelyben, ilyenmő egyedül létező

## BÚTOR TERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsőrendű szakiparosaim közreműködésével azon kellemeshelyzetben vagyok, hogy nálam mindennemű kitűnő asztalos-éskárpitos-bútorok, valamint fantasie- és disz-bútorok s legegészságban teljesen felszerelt urasági szalon-, boudoir-, ebédlő- és fogadótermek részére a most divatozó fanemekben és a legújabb alakban; nemkülönböztetve szalongszék- és szalongszékek különféle szövetekkel, diszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző jutányos árak mellett készletben találhatók, hogy bevásárlását mindenki igényeinek megfelelően teljes megelégedésére a legolcsóbb gyári árban szerezheti be.

Továbbá ajánlom még dúsan felszerelt tükör- és képraktáramat, valamint minden nagyságú érozutánzatu- (imitáció) és ásványkoporsóimat, melyek oly rendkívüli olcsók, hogy csak annyiba kerülnek, mint egy fakoporsó.

A n. é. közönség becses pártfogását és számos látogatást kérve, maradtam kiváló tisztelettel

**Jakovovics Armin.**

20-25

## HIRDETME NY.

Gróf Andrassy Aladár ur ő nagyméltósága zemplénmegyei velejteji erdejében 1888. évi január hó 9-10, 16-17, 23-24. és 30-31-ik napjain a helyszínen reggeli 9 órá-tól kezdve 1500 darab álló öreg tölgyfa darabonként nyilvános árverés útján el fog adatni.

Ezen fák bodnár- és bognár-iparkészítmények, slipperek, mindennemű fa-műipar és szerszámok készítésére nagyon alkalmatosak.

Bővebb felvilágosítás a hardicsai uradalom tisztségénél (u.p. Tőke-Terebes) szerezhető.

Tk. 6157. sz.  
1887.

### Arverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtható Pásztor István, Pásztor Mária és kk. Pásztor János végrehajtást szenvedő elleni 235 frt 79 1/2 kr tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmecezi kir. bíróság) területén lévő Dobra községe határában fekvő a dobrai 43. sz. tjkvben 70, 184, 210, 264, 300, 354, 380. hr. sz. a. Pásztor István nagykoru, továbbá Pásztor Mária kk., mint Pásztor István örökösei, végül Pásztor János kk., mint Pásztor János fia nevére jegyzett 2/3-ad bel- és kültelekre s ahhoz tartozó közös legelőre az árverést 1257 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1888. évi március hó 26-ik napján d. e. 9 órakor Dobra községe házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladhatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 125 f. 70 krt készpénzben, vagy az 1881. év LX. tc. 42-ik §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1887. november 30-án.

**Kolos,**  
kir. trvszéki bíró.